

INTERNACIONAL



Irán y Venezuela construirán una sociedad de transporte marítimo PAG. 15

ENTREGA DI PREMIO NA E GANADORNAN DI SCIENCE FAIR



DILANTI di e edificio di EcoTech, e sponsor di e Science Fair cu a tuma lugar dos siman pasa den concordancia cu e conferencia riba energia alternativa, e hoben ganadornan a ricibi nan premio ayeratardi. E premio pa e gruponan di hoben di 13 aña of menos a bai na di tres lugar pa e grupo "Leoma" di International School. Na di dos lugar a keda Sagrado Curazon di Savaneta y na di prome lugar e grupo Red Alert di International School. Den categoria 2 entre 14 pa 16 aña tur tres premio a bai pa De Schakel College, respectivamente Green Hands na di tres lugar, sigui pa Green Machine na di dos lugar y na prome lugar e grupo Ola. Den categoria number 1. Di tres lugar a bai pa e grupo Think Blue di EPI, sector tecnico, na di dos lugar e keda e grupo Tech Boys di EPI, sector tecnico y e prome premio a bai pa e grupo AC Power, cu ta consisti di dos hoben talentoso, Aaron Bislip y Chesron Elgin ambos di V5 di Colegio Arubano. Nan a demonstra con traha energia for di awacero. Nan premio tabata bon mereci.

SUSESO



Un accidente di auto cu resultado fatal PAG. 2

DEPORTE



Resultado di Stingray Swimming PAG. 20

TA RESULTA CU AREVENCA TE COMPANIA DOÑO DI FLY ARUBA

GLENBERT CROES A TUMA PASO LEGAL CONTRA DI ABOGADO CARLOS RAMIREZ LOPEZ

Den lapso di menos di 2 ora, Aruba a conoce 3 morto tragico





ARUBA a keda sacudi ayera tardi, cu 3 morto tragico. E prome tabata un caso di hogamento cu a tuma lugar pa 2.30 di ayera tardi na Baby Beach den Seroe Colorado. Aki un turista, Rob Barbach, naci dia 13 di september 1952 (58 aña) na Merca, lo a haya un ataca di curazon cu a causa su morto. Dr. Boderie a constata morto di e turista aki, cu a dicidi di bay landa ayera. Rob Barbach a haci operacion di by-pass. E tabata hospeda na Caribbean Palm Village.

E otro caso tragico a sosode na PAAZ, unda un conoci di polis, Daniel Agusto Reyna, a dicidi di kita su propio bida, dor di horca su mes den e kamber di PAAZ. Kico a causa p'e tuma e decision asina drastico, nos lo no haya sa mas. Dr. Winny van den Berg a constata su morto pa 3.35 ayera tardi.
Daniel Agusto Reyna a hace na Aruba dia 5 di augustus 1955 (55 aña) y tabata biba na Piedra Plat 30. E difunto, di acuerdo cu personal di PAAZ, ultimo dianan e tabata masha inquito.

E ultimo caso tragico di ayera, ta un accidente di auto cu resultado fatal. E accidente aki a sosode n'e cruzada George Madurostraat y Vondellaan. Aki e auto, A-16804, maneha pa turista for di New Jersey, pero kendenan tin famia na Aruba, e.o. e Parlamentario di AVP, Lorna Jansen-Verlack.
Tabata mas o menos 3.55 cu Central di Polis ta haya informacion di un accidente basta serio a tuma lugar n'e cruzada menciona, unda e auto di famia no a duna preferencia y consecuentemente un truck di Cuerpo di Bombero, carga cu awa a bin dal den e auto di famia.
Den e auto, tabatin un pasahero mas e chofer. Un di e pasaheronan cu tabata sinta na banda, no tabata duna señal di bida.

Pero asina mes, dos ambulance a acudi n'e sitio y a dicidi pa transporta tur hende pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital. Na Hospital a constata morto di sra. Roselind A. Belgrave, kende a nace na New Jersey dia 14 di maart 1960 (50 aña).

Na famia di tur e fayecidonan ta bay nos mas sincero condolencia. Manera menciona den lapso di menos di 2 ora, Aruba a conoce 3 morto tragico.





Awor cu e caso di Glenbert Croes ta mirando luz di dia

Ta resulta cu Arevenca te compania doño di Fly Aruba

Arevenca ta interesa tambe pa cumpra Valero

INFORMACION ta sigui drenta for di tur skina pa mustra den ki actividad Glenbert Croes ta envolvi. Tur esaki despues di e denuncia haci pa un abogado Venezolano, dr. Carlos Ramirez Lopez. Kende na nomber di su cliente a dicidi di denuncia e.o. Glenbert Croes y su grupo na Ministerio Publico na Aruba como na Corsow.

Den mesun rosea, nos ta hayando informacion cu e compania "Arubiano" yama Fly Aruba lo cuminsa bula pronto y ta bay den grandi di biaha. Averiguando na Camara di Comercio pa sa kende t'esnan envolvi den e compania di aviacion aki, por mira unicamente e nomber di Marcelo Kock, kende no ta un persona desconoci den mundo di aviacion na Aruba. Pero di acuerdo cu Camara di Comercio, Fly Aruba no tin vestigingsvergunning tampoco.

Di acuerdo cu e participacion cu nos a recibi ta bisa cu Fly Aruba lo brinda servicio di pasahero pa varios destinacion di America Latina, Caribe, Merca y paisnan di Union Europeo, cu ekiponan moderno, opera pa personal cu amplio conocimento y experiencia den aviacion comercial. Ehecutivonan di Fly Aruba, ta di e empresa di e grupo Arevenca, cu pa basta tempo ta trahando riba e proyecto aki pa haya certificacion di autoridadnan di Departamento di Aviacion di Aruba.
Como ekipo Fly Aruba ta bisa cu nan lo usa avionnan di e compania Bombardier. Na principio esaki lo ta 5 avion Dash-8 model Q400 cu 76 asiento y despues 30 avion C300 di mediano y corto alcance cu por tranporta 135 pasahero. Na cuminsamento e compania lo usa avionnan di e tipo Boeing 737NG. Si analisa bon, ta den grandi mes e compania aki kier bay.

Pero a bay check ta kende ta grupo Arevenca, cu ta resultando ta un grupo Spaño y fuera di kier bin cu un compania di aviacion pa Aruba, ta masha envolvi den proyectonan petrolero na Surinam. Te cu recientemente nan a compra un mina di oro na Surinam y awor ta sacando oro pa procesa. Grupo Arevenca ta resulta tambe awor di ta y/of tabata interesa den cumpra refineria di Isla na Corsow y tambe refineria Valero. Pa loke ta Valero, ta resultando cu nan no ta interesa den e grupo aki. Na Surinam, Gobierno di Desi Bouterse ta masha liga cu e grupo Arevenca, te cu dia di instalacion di Desi Bouterse como Presidente na Surinam, Francisco Javier Gonzalez Alavez, Presidente di Arevenca y un delegacion di su compania tabata invita n'e ceremonianan di instalacion. Sorprendemente, por mira formando parti di e delegacion di grupo Arevenca, Glenbert Croes.

Grupo Arevenca, ta un grupo di inversionista potencial y nan a haya invitacion personal di Desi Delano Bouterse pa ta presente na su inauguracion como Presidente di Surinam. E hecho cu nan mes ta bisa cu Glenbert Croes ta forma parti di Arevenca, ta bisa hopi, pero na mes momento ta lanta masha pregunta.



Durante bishita na Aruba

Helmin Wiels ta busca sosten na Aruba pa enfrenta Hulanda den un proximo encuentro

E lider di Partido Soberano (PS) y miembro di Parlamento di Corsow, Helmin Wiels e ultimo dianan tabata na Aruba, cu e meta pa delibera cu miembronan di Parlamento di Aruba. Durante e encuentro Hermin Wiels a topa cu mr. Andin Bikker di Democracia Real y tambe cu algun integrante di partido MEP.
Cu partido AVP, Wiels no ta mira motibo pa reuni cu miembronan di AVP, pasobra manera el a bisa, cu miembronan di AVP mes no sa kico nan kier.

Un di e puntonan di discusion t'e areglo pa diferencianan di opinion cu ta surgi den Reino, unda entre otro art. 12 di Statuut, dor di e hecho cu no tin Antiyas Hulandes mas, mester bin cu un ley pa regla diferencianan cu por surgi. Tambe durante su estadia, Hermin Wiels a toca e topico di trafico liber di hende den Reino Hulandes.
Lider di Partido Soberano, ta conoci tambe pa logra independencia pa Corsow, y como tal kier forma un frente cu algun partido di Aruba pa confronta Hulanda proximamente.
Ayera mainta, partidonan AVP y Democracia Real, a dedica parti di nan conferencia di prensa n'e bishita di Hermin Wiels.

AVP
Drs. Rene Herde, lider di fraccion di AVP tabata masha enfatico. AVP ta conoci como un parti masha habri pa reuni cu tur hende. Hermin Wiels no a pidi AVP pa reunion, pero si drs. Rene Herde a top'e den Parlamento, y e tabata den presencia di mr. Andin Bikker. Wiels por reuni cu kende cu e kier, pero si Baba Herde ta lamenta si, loke el a declara na Amigoe y esey ta keda pa su cuenta, esta cu e miembronan di AVP mes no sa kico nan kier.

Dia cu nan a topa pa prome biaha na Bonaire, drs. Baba Herde a bis'e cu e ta respet'e pe hecho cu el a tuma un punto di bista pa Corsow, esta kier pa Corsow bira independiente. Pesey no ta un sorpresa cu Hermin Wiels ta reuni cu MEP, cu tambe ta un partido cu a bisa na varios ocasion di kier mira un Aruba independiente. Esey ta nan derecho pa discuti loke cu nan kier, y cu AVP e no mester bin discuti riba independencia di Aruba.
Pueblo aki for di 60 aña pasa a bin ta boga pa Status Aparte pa Aruba y esey AVP ta atene su mes na dje.
AVP ta respeta deseo di cada pueblo, y si Hermin Wiels kier independencia di Corsow, ta su derecho.

Di acuerdo cu drs. Baba Herde, AVP no ta un partido cu ta bringa cu ningun otro partido den Reino Hulandes. E bringamento den Reino, e ultimo 8 añanan no a yuda Aruba den nada. Pesey awor Aruba ta wordo mira como e partner mas eficiente den Reino y como tal Aruba ta dispuesto pa traha na crea un Reino nobo, hunto cu Corsow, St. Maarten y e islanan BES, pero a base di confianza cu respet pa cada uno. AVP ta kere den Reino, apesar di tur diferencia di opinion cu por tin. Awor si Hermin Wiels hunto cu otro partido kier bringa den Reino, anto no mester busca AVP p'esaki.

PDR
Mr. Andin Bikker a reuni oranan largo cu Hermin Wiels, kende t'e di dos vote-gether den ultimo eleccion na Corsow. Partido Soberano ta sostene Gabinete Schotte. Nan a discuti hopi punto di interes comun.
Un di nan t'e proteccion di nos ciudadanonan ora di diferencia di opinion pa loke ta Belasting Dienst. Esaki ta un ley uniforme. Wiels y Bikker ta di acuerdo cu e islanan Hulandes den Caribe no por tin un apelacion limita, mientras cu na Hulanda nan tin 100% di apelacion.
A intercambia di diferente concepto di ley, cu cada un di e partidonan aki tin.

E hecho cu partido di Hermin Wiels ta promove un Corsow independiente, mr. Andin Bikker a duna di conoce cu Aruba te ainda tin e derecho di autodeterminacion, cu ta ancra den Statuut. Corsow ni St. Maarten no a insisti p'esaki. Pesey e lucha di Wiels ta, pa haya e derecho aki ancra den Statuut, ya inexplicablemente nan no a percura esaki.
Un tema cu nan a toca y cu sigur ambos partido tin interes comun, t'e hecho cu e islanan BES for di 1 di januari awor, tin un sistema nobo di belasting. E islanan BES ta deshaci di Winstbelasting y lo tin solamente un Bestedings Belasting y lo baha Inkomstenbelasting. Esaki ta hopi bon pa nan, pero si tuma na cuenta cu Aruba p.e. ta paga como 28% na Winstbelasting, Inkomstenbelasting ta como 60%, kier men e peso di belasting na Aruba y Corsow ta hopi mas pisa, cu e Islanan BES lo bay introduci.
Esaki lo haci cu compania y personanan lo bay Bonaire ta bay competi inhustamente cu Corsow, St. Maarten y Aruba, segun mr. Andin Bikker. E proximo reunion di Conseho di Minister di Reino, e topico aki lo keda discuti, maske cu Hulanda ta sigui cu su plannan, cu lo trece un competencia inhusto. Ta na Bonaire, nan amistad a nace, segun Andin Bikker y DR y PS ta identifica nan mes cu otro.

Pregunta na Ady Thijsen Dicon no a informa ambtenaarnan cu ex-Minister Ramon Lee kier a cambia nan status laboral



PARLAMENTARIO Ady Thijsen a dicidi di ataca Minister Otmar Oduber dor cu el a tuma e decision di para e proceso cu e ex-mandatario a inicia pa loke ta trata e cambio di leynan laboral. Lo ta bon pa Ady Thijsen haci su huiswerk mihor y no papia djis pa papia birando e realidad di e situacion.
Minister Oduber a para e proceso aki, pasobra e no tabata conta cu e consensus di e comision cu e propio ex-Minister Ramon Lee a institui pa atende cu e cambionan aki. Na cuminsamento en berdad nan tabatin participacion, pero esaki poco, poco a bay perdi y finalmente Ramon Lee a presenta algo basa riba consehonan di profesor Nicolai sin cu a consulta cu e comision.
Pa colmo den e cambionan presenta tabatin un cantidad di punto cu cual Minister Otmar Oduber no ta di acuerdo cu nan y cu sigur lo a afecta nos clase trahador, specificamente nos cuerpo di ambtenaar.
Pregunta grandi na Ady Thijsen ta dicon no a bin dilanti y bisa e ambtenaarnan cu den e cambionan di ley presenta pa ex-Minister Ramon Lee nan lo a perde diferente derecho di bay LMA y cu nan lo a cay bao e mesun reglanan cu trahadornan den sector priva.
Esaki si Ady Thijsen ta keda keto riba dje, pasobra e sa bon cu ambtenaarnan no lo a acepta un cambio asina y politicamente e lo tabatin un efecto devastador pa su partido.
Minister Otmar Oduber a elimina e cambio aki y lo laga e empleadonan publico cu nan derechonan ancra den e.o. LMA.
Ta pesey Minister di Labor a dicidi di wanta e proceso cu su antecesor a cuminsa, revisa e leynan un biaha mas, elimina e cambionan perhudicial p'e clase trahador cu Ramon Lee kier a bin cune y duna e participacion debido na gremionan comercial y sindical den e proceso di cambio aki.



Glenbert Croes a tuma paso legal contra di abogado Carlos Ramirez Lopez

DESPUES cu abogado Venezolano, Carlos Ramirez Lopez a denuncia publicamente e.o. Glenbert Croes di ta un estafador miyonario y cu e merece di ta sera. Glenbert Croes, kende no ta na Aruba, pero a laga un miembro di famia, emiti un declaracion di inmediato.

Di acuerdo cu Glenbert Cores, el a pidi abogado mr. Anthony Ruiz pa tuma pasonan legal contra grupo di Ramirez Lopez & Asociados pa daño pa declaracion falso haci contra di su persona, contra di Raymond Tromp y tur persona menciona.

Glenbert Croes ta bisa den su declaracion ta bisa cu gran asombro y repudio, el a tuma nota di declaracionnan haci dor di dr. Carlos Ramirez Lopez via medionan di comunicacion na Aruba. Con Glenbert Croes por a tuma nota di esaki, si e ta den exterior? Ademas, ta Tele Aruba tabatin e noticia aki den forma exclusivo. Cu el a keda notifica, esey sigur lo tabata e caso y inmediatamente a pidi pa un reaccion por escrito. "Mi ta rechaza y refuta categoricamente tur acusacion falso haci contra mi persona, contra sr. Raymond Tromp, sr. Stanley Looman, sr. Chris Winkel, y sr. Nelson Monte, y e insinuacionnan contra Anthony Godett".

Glenbert Croes ta bisa, cu hunto cu Raymond Tromp, a pone e caso aki den man di nan abogado, mr. Anthony Ruiz di Oficina di Abogado, Croes, Wever-Tchong pa tuma pasonan legal contudente pa tene dr. Carlos Ramirez y su grupo legalmente responsabel pa tur daño p'e acusacionnan falso haci contra di nan.

Tambe Glenbert Croes ta bisa cu e ta tene dr. Carlos Ramirez Lopez legalmente responsabel pa tur daño causa contra e proyecto (?) encuestion y tur otro daño cu por surgi dor di e declaracionnan falso haci contra su persona y contra tur persona menciona inhustamente den su declaracion. Te aki e reaccion di Glenbert Croes. Glenbert Croes ta menciona "e proyecto", cua proyecto esaki ta? Nos por conclui, cu aki e ta papia di Caico, unda a ser bisa cu Glenbert Croes so a haya 1 miyon dollar pa fix e tereno na Rif na Corsow.

Ta bon pa señala tambe cu abogado Carlos Ramirez Lopez, ta actua na nomber di su cliente(nan) cu manera sospecha, por ta Caico tambe. Tempo lo bisa kico ta kico.

Pregunta cu ta ser haci ta, con bin Glenbert Croes, ta un ambtenaar, y no ta traha na Aruba, pero ta haci "nevenbedrijf" den exterior.

Minister Michelle Hoyboer-Winklaar a logra trece pas den e departamento

Un biento nobo y fresco ta suplando den Directie Cultuur





RECIENTEMENTE Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bishita Directie Cultuur pa participa oficialmente cu un era nobo a cuminsa pa Directie Cultuur. Esaki despues cu a ehecuta e mocion di Parlamento di dia 10 di mei 2009, caminda cu un Comision di experto a haci un analisis di e situacion na DCA. E resultado ta cu awe Aruba por conta cu un team di maneho profesional, hoben, cu vision y curason grandi pa nan colega-nan y pa e trabao cu ta wordo desplega.

Manera nan mes a expresa, nan ta cla pa acepta e reto grandi aki pa sigui desaroya y haci cultura di nos dushi pais mas grandi! E "Management Team" ta consisti di Drs. Zahira Zaandam, Drs. Vicky Arends y Drs. Angelo Tromp.

Minister Michelle Hoyboer-Winklaar a gradici e personal pa nan pasenshi y nan bon cooperacion y tur ta di acuerdo cu durante e ultimo 9 lunanan cu a transcuri, ta hopi cambio pa miho a wordo realisa. Den e proceso di cambio aki, Jan van der Straten a hunga un papel importante tambe. Palabranan di gratitud a wordo expresa na Frank Croes tambe kende ta sosteniendo e "Management Team" cu su experiencia y conocemento di hopi aña.

Momentonan hopi emocionante pa un y tur presente tabata ora cu un miembro di personal a hiba palabra pa gradici Minister pa e man fuerte di ayudo, e atencion, guia special y e manera profesional cu e proceso a tuma luga.

Minister Hooyboer-Winklaar a sigura un y tur na Directie Cultuur cu tur e cosnan pendiente pa añanan largo lo wordo regla lo mas rapido posibel, awor cu su Ministerio ta conta cu Gerald Vingal den su ekipo. E ultimo aki ta un experto for di e departamento di personal, cu un amplio conocemento riba e tereno aki. E ex director di Directie Cultuur, Ruby Eckmeyer a cuminsa traha na Universidad di Aruba desde dia 1 di oktober y ta traha den e departamento di Research.

Manera cu aña habri e celebracion grandi di 25 aña Status Aparte ta ranca sali y Directie Cultuur ta hunga un papel clave y importante den e celebracion nacional aki. Pronto lo instala e comision oficial, bao presidencia di Alice van Romondt, den su calidad como "Chief of staff" di Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta desea e gerencia nobo hopi forsa y energia cu nan encargo nobo. Nan por conta cu su apoyo.

Lo recluta 28 pa 30 hoben pa bira Douanero

GOBIERNO lo inicia cu reclutacion pa haya mas o menos 28 hoben cu kier bira miembro di Cuerpo di Aduana. Den dianan benidero lo sali lo cuminsa cu e proceso pa despues den medionan di comunicacion sali advertencianan, y asina esnan cu kier bira miembro di Cuerpo di Aduana lo por solicita.

E lo cana e procedura manera sa sosode pa haya Douaneronan nobo, caminda lo haci diferente screening, lo tin un opleiding, pero lo tin exigencia basico necesario. Cada aspirante lo haci testnan psicologico, test di droga, cu mester tuma lugar mas liher posibel.

Minister Mike de Meza a anuncia cu e mes lo participa n'e test di droga aki. Di e aspirantenan pa bira Aduana, lo exigi tambe certificado di goedgedrag. Despues di esaki, lo haci un seleccion di tur e candidatonan potencial (28 pa 30) y si por ainda e aña aki lo cuminsa cu e curso necesario.

“Over 40 years serving justice”

Oficina di Abogado Croes Wever Tchong ta celebra 40 aña di existencia



NA mei 1970, Hendrik S. Croes a establece oficina di Abogado Croes, na Emanstraat 61. Na april 1972 Rudolf M. Wever, q.e.p.d. a uni su mes n'e bufete cu a bira conoci como Oficina di Abogado Croes & Wever.
Oficina Croes & Wever a duna servicio na nos comunidad riba tur areanan di ley, cu excepcion di ley fiscal.
Na juli 1995 P. John Tchong a uni su mes n'e bufete. Desde e fecha aki e servicionan di e bufete a keda expandi y ta inclui tambe servicionan fiscal.

Actualmente Oficina di Abogado Croes Wever Tchong t'e oficina cu mas senioridad na Aruba, cu mas di 40 aña sirbiendo husticia. Durante e añanan aki hopi abogado a lansa nan carera profesional n'e bufete aki, y después a sigi nan mesun rumbo. Entre nan tin sres. Capy Hese, Roy Brown, Henri Fingal, sra. Carole Francis, Jimmy Coutinho, sra. Monique Ecury, Andresito Bikker q.e.p.d., sr. Andin Bikker, Dave Passchier, sra. Annelies Kensenhuis y sra. Kimberly de l'Isle.
Banda di esey Hendrik Croes a fungi como guia externo pa diferente abogado.

SERVICIONAN

Actualmente e oficina ta conta cu un team experiencia riba tereno di ley civil, ley administrativo, ley bancario, ley penal, ley laboral, ley maritimo. E team aki ta consisti di Hendrik Croes, Iris Wever, Anthony Ruiz, Evelyn Wever-Croes y Geoffrey Wever.
Tambe un team specialisa riba tereno di impuesto, ley fiscal, “tax planning”, consistiendo di P. John Tchong, Evelyn Wever-Croes y Geoffrey Wever. E team ta cla pa duna tur servicio riba tur areanan legal. E oficina ta conta cu un clientela di tur continente.

CASONAN MAS REMARCABLE

Fundador di e oficina mr. Hendrik Croes ta conta: “Durante e 40 añanan nos a haya nos cu hopi caso, algun mas dificil cu otro. Den cada caso nos ta purba duna nos cliente e mihor servicio posible. Nos a hiba diferente caso den arbitrahe na Hulanda.
Den Corte Administrativo nos bufete tabata un di e prome nan cu a gana un caso di interes substancial. Un di e casonan mas remarcable ta un caso di “medical malpractice” cu a dura 16 aña. E desafio mas grandi tabata pa convence Huesnan di apelación- después cu Hoge Raad a manda e caso bek na Corte di Apelación- cu ya tabatin nan opinion forma, cu nan opinión no tabata corecto. Después di 16 aña nos a gana e caso na Corte di Apelación.
Lamentablemente nos cliente no a biba largo suficiente pa mira e victoria aki. Después di un hemoragia celebral el a keda hospitalisa y a fayece un aña prome cu e caso a termina”.

CRITICA RIBA E BUFETE

Un critica cu e bufete a haya hopi ultimo tempo ta cu lo tabata e bufete mas usa pa Gobierno anterior. Riba esaki Hendrik Croes ta bisa: “Gobierno anterior tabata haci uso di varios bufete di abogado, entre nan di nos. Mirando e gran experiencia di nos bufete Gobierno anterior a confia algun caso delicado y grandi den nos man.
Na mi opinión un Gobierno mester ta liber pa haci uso di servicionan di expertonan di su confianza. Pesey mi no ta mira problema cu mi coleganan ta asisti e Gobierno actual. Mi no ta di acuerdo tampoco cu esaki ta wordo critica. Si den Gobierno no tin e experticio necesario, ta hopi bon cu Gobierno ta bay busca e consehonan serca expertonan pafo di Gobierno. E mihor conseho na cualkier Gobierno ta pa busca bon conseho di hende cu por sa!”
Mescos ta conta p'e asunto di huurmento di edificio. “Nos a yuda Gobierno pa algun aña cu espacionan adecuado p'asina empleadonan publico por duna mihor servicio. Nos semper a brinda espacio di lo mihor na prijsnan mas competitivo na Aruba. Awor cu Gobierno tin su propio espacionan y nan ta muda bay pa otro lugarnan, nos ta contento cu nan por sigi duna e servicio den edificionan adecua, y nos ta spera cu e espacionan cu Gobierno ta sigi huur, alcansa e calidad cu nos a ofrece na e prijs cu nos a ofrece”, según mr. Hendrik Croes.

NOS KIER DUNA ALGO BEK NA COMUNIDAD

Den cuadro di celebracion di nos 40 aña di existencia, nos ta hopi contento y honra cu presencia di prof. mr. Evert Verhulp, cu hunto cu Stichting PAO nos por a trece Aruba.
Prof. Verhulp ta un hoogleraar riba tereno di derecho laboral na Universidad di Amsterdam. Durante un charla awe diarazon, 20 di oktober 2010 na Universidad di Aruba prof. Verhulp lo papia tocante derechonan fundamental y derecho laboral. E lo enfoca riba e efecto di derechonan fundamental riba derecho laboral (arbeidsrecht), y con Huesnan ta trata esakinan.
Ta importante pa doñonan di trabao ta mas atento riba e derechonan fundamental di nan trahadornan, pasobra na momento cu bo tuma un persona den servicio, talbes bo no ta consiente cu su derechonan fundamental ta hunga un rol importante.
E charla aki ta cuminsa 7 or te 9 or, y despues tin oportunidad pa un brindis. E charla ta pa pueblo en general, studiantenan di Universidad di Aruba y pa tur esnan den area di husticia y ley laboral en especial.

Despues di hopi trabou di preparacion

Parke Nacional Arikok tin un futuro prometedor su dilanti

Minister Michelle Winklaar buscando alianza cu NPS di Merca y cu UNESCO





CUMINSAMENTO di otro aña lo bini un team di experto for di "Nacional Park Services" di Washington DC (USA) pa bishita Parke Nacional Arikok di Aruba. Meta di e bishita lo ta pa analisa riba ki tereno por coopera den cuadro di mehora servicionan di nos Parke. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tin den su plan di maneho pa yega na un asina yama "twin-sister program" cu e National Park Services, cu e meta pa engrandece nos Parke y su servicio mas ainda. Door di logra un cooperacion cu un organisacion asina grandi manera NPS, Aruba lo sali beneficioso riba diferente tereno, entre otro riba tereno di publicidad na Merca.

Manera conoci Minister Hooyboer-Winklaar a ricibi algun siman atras un experto di UNESCO, kende a bin pa un bishita di inspeccion na nos Parke Nacional, como cu a wordo proponi pa pone Parke, e pinturanan den e cuebanan, e casita di torta y e parke den su totalidad riba e asina yama"World Heritage List" di UNESCO. Pa tal motibo hopi trabao ta wordo haci, hopi bishita ta wordo ricibi pa por realisa e meta final. Esaki lo nifica un propaganda pa Aruba na nivel mundial. Hopi ta esunnan cu ta planea nan biahenan pa exterior despues di consulta cu e web-site di UNESCO caminda e World Heritage di mas importante na mundo ta wordo exponi.

Separa di nos parke nacional, tambe Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta trahando duro pa por logra inclui nos famoso "Dande" tambe riba e lista di World Heritage Non-tangibles, esta cu no ta edificio of naturalesa. Na luna di november Minister lo ricibi bishita oficial atrobe di UNESCO, kende ta mas cu bon bini.

Durante e ultimo lunanan a traha duro y consistente riba cada detaye di Parke Nacional cu ta un Fundacion cu ta ricibi un suma basta grandi y substancial di Gobierno. No falta mucho pa cada trahado haya su pago manera mester ta, como cu cada uno a wordo "ingeschaald" door di Departamentonan di Personal di Gobierno, esta DPO y despues P&O. Esaki despues di basta aña cu e trahadonan tabata sperando riba coreccion di nan salario sin bon resultado. "E back-pay" aki total ta suma na 1.2 miyon florin. Esaki ta e 'inschaling" cu a wordo haci y cu ta data for di tempo cu a cuminsa cu Parke Nacional Arikok oficialmente.

Awor ta drentando e fase cu lo busca maneranan eficiente y moderno pa yega na propio fondo, tambe lo cobra pa entrada pa asina e Parke Nacional Arikok por cubri su mesun gastonan. Tambe lo concentra riba e visibilidad di Parke y haci'e mas atractivo pa por wordo bishita door di local y turista.

Mester crea hermentnan mas fuerte pa atrae mas bishitante cu ta bini pa aprecia e flora y fauna unico cu Parke Nacional Arikok ta ofrece.

Creacion di un Parke Nacional pa Aruba ta parti di e vision di Gabinete Henny Eman II y e vision aki ta un di e logronan grandi pa nos pais cu lo wordo celebra tambe durante e aña di celebracion di 25 aña di nos Status Aparte na un manera sorpresivo. Ta trata aki di aproximadamente 18% di tereno di Aruba cu ta wordo proteha pa ley y lo keda e parti berde di Aruba! Awor falta pa proteha Spaans Lagoen y e area rond di dje tambe.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta en curasha henter nos comunidad, grandi y chikito pa realisa un bishita na Parke Nacional Arikok. E centro pa bishitante ta ofrece bo tur informacion cu bo ta busca na un manera hopi atractivo. Separa di conoce nos rikesa natural, un bishita den parke ta relahante y masha educativo pa nos muchanan.



Drs. Mervin Wyatt-Ras ta pidi atencion di Minister pa hobennan cu ta uza droga

MERVIN Wyatt-Ras durante conferencia di prensa a pidi atencion pa e asunto di hobennan adicto. Mervin a trece padilanti cu minister encarga cu asuntonan di Salubridad Publico a sera shelter, a sera Centro Colorado y adictonan cu tabata haya ayudo awor aki ta limita den e facilidadnan pa ricibi esaki.

Segun a yega na conocimento di e Parlamentario e casonan di hobennan adicto ta aumentando. Alabes tin mas y mas hoben ta uzando piedra, esta base. Aki ta papiando di hoben di 12 pa 14 aña. Esaki ta un situacion alarmante cu mester tur atencion. Nos tin cu dirigi atencion no solamente ariba prevencion, paso preveni ta mihor cu lamenta, pero tambe ariba atende cu e hobennan adicto. Ta necesario pa diferente departamento y ministerio ta traha hunto pa yuda e hobennan y nan famia, pasobra ora un hoben ta adicto esaki tin su impacto tambe ariba e famia. Ademas tambe ta necesario di ataca e problema mas na su raiz. Den un otro occasion Mervin lo elabora mas encuanto e asunto aki.

Juan David Yrausquin: mientras cu Ley di Comptabilidad ta prescribi esaki desde aña 1989

Gobierno di Aruba nunca a traha ley pa destaho riba invitacion

Preguntanan Parlamentario encuanto leynan y maneho pa promove oportunidad igual



LEY di Comptabilidad di Aruba a wordo introduci na 1989 pa regula e forma con fondonan publico di nos pais ta wordo maneha y con e responsabilisacion di esaki ta tuma luga. E ley aki, entre otro, ta regula e proceso cu gobierno mester hiba prome cu e contrata un compania pa huur of compra di un producto of servicio. E ley di Comptabilidad conoce tres forma cu esaki por tuma luga: un destaho publico (openbare aanbesteding) pa producto of servicio nan cu ta costa mas di 100 mil florin, un destaho riba invitacion (onderhandse aanbesteding) pa producto of servicio nan cu ta costa entre 10 y 100 mil florin, y e posibilidad di otorga un contracto sin sigui un di e dos procesonan aki (gunning uit de hand) pa producto- of servicio- nan te cu 10 mil florin.

Tambe ley di Comptabilidad ta duna e posibilidad pa bao di cierto circunstancia specifico, por medio di un decreto ministerial, uza un otro procedura cu e ley mes ta prescribi, por ehempel uza e procedura di destaho riba invitacion unda cu e procedura normal ta un destaho publico. E proceso di destaho publico a wordo regla pa medio di un decreto nacional (landsbesluit openbare aanbesteding) na aña 1996. Sinembargo e proceso di destaho riba invitacion nunca a wordo regla. Esaki mientras cu e practica di destaho riba invitacion ta wordo uza regularmente den e aparato gubernamental. Considerando esaki y tambe pa haya mas informacion di gobierno encuanto su maneho pa promove oportunidad igual pa haci negoshi cu Gobierno, e Parlamentario Juan David Yrausquin, haciendo uzo di su derecho constitucional, a haci varios pregunta por escrito na Minister di Finanzas, Mike de Meza riba e tema aki. E Parlamentario di fraccion di AVP ta di opinion cu ta di suma importancia pa nos pais conoce leynan, proceduranan y maneho cu ta promove oportunidad igual na un y tur mirando cu esaki ta na bienestar di, no unicamente gobierno, unda cu e por haya e miho servicio of producto na e miho prijs y calidad, sino tambe na bienestar di comunidad en general, unda cu e ta wordo motiva pa mehora su eficiencia y efectividad asina mehorando e posicion competitivo di nos pais den mundo.

STATEN VAN ARUBA
Ingek. 13 OCT 2010
Volgnr.:

VRAGEN van het lid Juan David E. Yrausquin aan de Minister van Financiën, ingevolge artikel III.17 van de Staatsregeling en artikel 59 van het Reglement van Orde van de Staten van Aruba.

Aruba kent een aantal regelingen om gelijke kansen te waarborgen voor, en de concurrentie te stimuleren tussen, ondernemers bij de levering van goederen en diensten aan de overheid. De Comptabiliteitsverordening bepaalt in welke gevallen welke procedure gevolgd moet worden en ook in welke gevallen hiervan kan worden afgeweken. In het kader hiervan heeft ondergetekende de volgende vragen:

1. Ter uitvoering van artikel 25, vierde lid van de Comptabiliteitsverordening geldt momenteel het Landsbesluit openbare aanbestedingen. Nadere regelgeving ten aanzien van onderhandse aanbestedingen is niet bij Landsbesluit voorzien. Zijn er, anders dan regelgeving, richtlijnen voor het houden van onderhandse aanbestedingen die voor de gehele overheid gelden? Zoja, kunt u de Staten hiervan informeren. Zonee, kunt u een uitleg geven van de praktijk van onderhands aanbesteden in de overheid. Kunt u met name aangeven hoe in de huidige praktijk de selectie wordt gemaakt van bedrijven die in de onderhandse aanbesteding kunnen participeren? Deelt u de zorg dat bij een gebrek aan regelgeving de huidige praktijk van onderhands aanbesteden geen gelijke kansen biedt aan, noch de concurrentie stimuleert tussen, ondernemers. Kunt u aangeven of er reeds stappen worden genomen om regelgeving te introduceren voor onderhandse aanbestedingen. Zoja, binnen welke periode denkt u deze af te kunnen kondigen. Zonee, bent u bereid dit ter hand te nemen en binnen welke periode.
2. Artikel 26 van de Comptabiliteitsverordening biedt een aantal mogelijkheden voor het afwijken van het houden van een openbare aanbesteding danwel een onderhandse aanbesteding. Kunt u aangeven of er voor het afwijken van de bepalingen in artikel 25 en voor de afhandeling van de beschikkingen binnen de regering een uniforme procedure is? Zoja, kunt u aangeven wat deze procedure is. Zonee, kunt u een uitleg geven hoe in de praktijk wordt omgegaan met de mogelijkheden welke door artikel 26 geboden wordt? Kunt u aangeven in welke regelmaat er gebruik wordt gemaakt van de procedures bepaalt in artikel 26 en om welke reden dit gebeurt.
3. De bovengenoemde regelingen gelden niet voor overheids -n.v.'s, -stichtingen, -sui generis e.d. Kan de regering aangeven aan welke regelingen ter bevordering van transparante aanbestedingsprocedures deze instellingen onderworpen zijn? Kan de regering aangeven of zij van plan is nadere regels te introduceren ter bevordering van deze transparantie in deze instellingen?
4. Kan de regering uitleg geven over haar beleid in het algemeen ter bevordering van gelijke kansen voor een ieder om zaken te doen met de overheid en overheids entiteiten?

Gaarne ontvangt het lid schriftelijk antwoord op bovengestelde vragen.

Juan David E. Yrausquin
Lid Fractie AVP

Oranjestad, 13 oktober, 2010

Diabierne awor, lo tin algun cambio den trafico na Playa

CUERPO Policial ta informa tur hende cu medidanan di trafico lo ta en efecto, diabierna dia 22 awor. Esaki ta for di 8'or di mainta (08:00 ora) te ora cu e barco-crucero Carnival Miracle sali, probablemente atardi of anochi. Esaki ta tuma lugar banda di entrada principal di A.P.A. E ocasión ta celebracionnan relaciona cu e prome yegada di Carnival Miracle. E trafico riba L.G. Smith Boulevard lo keda core normal. Ta pidi tur hende tene cuenta cu e cambionan menciona.

Awe dia 20, ta celebra Dia Internacional di Controlador Aereo

AWE 20 di òctober rònd mundo trahadornan den e área di còntròl di tráfico aéreo ta celebrá "Dia Internacional di Controlador Aéreo". Ta un dia cu ta coinsidí cu e fecha, cu a tene e promé reunion di controladonan aéreo na aña 1962 na Amsterdam, Hulanda, y cu a funda tambe IFATCA, cu t'e federacion internacional di asosiacion di controladornan aéreo di rònd mundo. Cu institucion di e dia aki, IFATCA no solamente kier a haci mundo di còntròl di tráfico aéreo mas acesibel, pero alabes kier a duna mas reconocimento n'e profesion di controlador aéreo y tambe mustra riba e contribucion cu controladornan aéreo ta duna na desaroyo di industria di tráfico aéreo di un pais.

Biahamento den avion ta y lo keda e manera mas práctico y rápido pa biaha cun'e, den comparacion cu otro medionan manera e.o. barco of trein. Bo ta cubri un distancia largo den un tempo relativamente còrtico. Segun e tráfico di avion ta crece den nos espacio, e necesidad pa un maneho mas sigur ta bira mas urgente. Un cos ta sigur, e mundo di tráfico aéreo ta birando hopi sofisticá, dor di uzo di tecnologianan avansá, ademas e personal cu ta haci e còntròl di tráfico aéreo tambe ta adaptá nan mes na tur e cambionan aki.

TRABAO DI CONTROLADOR AÉREO

Controladornan di tráfico aéreo ta personanan, cu ta percura pa controlá y duna instruccion pa por mantené un fluho sigur di avion den nos sistema di espacio aéreo. Ta un funcion cu ta rekerí habilidadnan hopi special. Controladornan aéreo ta sigui regla y proceduranan estricto di ICAO, pa separá e diferente avionnan for di otro den nan área di responsabilidad y ta percura pa dirigí tur avion den un forma sigur y eficiente. ICAO t'e organisacion internacional di aviacion civil. Como cu un controlador di espacio aéreo tin un responsabilidad grandi ora e ta traha, ta considerá e profesion aki como un di e profesionnan mas difícil na mundo. E trabao por duna hasta stress dependiendo di e circunstancianan manera mal tempo, hopi tráfico, estado di ekipo y factornan humano. Ta bida di hopi ser humano ta den nan man.

Un bon controlador aéreo ta rekerí un estudio riguroso, cu hopi experiencia y tempo di práctica. Controladornan di tráfico aéreo por lo general ta personanan cu ta bon organisá, nan ta bon y liher den calculacion y cifra, nan capacidad di tuma desicion ta halto y cu presicion, nan tin un capacidad halto tambe pa retené informacion tanto di memoria como visual. Tambe ta exigí di nan, pa nan tin un bon oido y tambe habilidad pa papia corecto, principalmente den nan formulacion di palabra p'e ta comprendibel. Tambe nan mester tin un estado médico saludabel, físico como mental.

Pesey awe ta oportuno pa nos di AWEMainta señala algo, y mester aplaudi nos controladornan aereo, pa nan trabao. For di basta tempo caba nan ta traha sin e sistema di Instrumental Landing System (ILS), cu tabata motibo cu durante e ultimo dianan di tempestad, no ta tur avion por a baha na Aruba den e mal tempo reinante e momento ey.

Si kier sigui papia y exigi seguridad di e controladornan aereo, Gobierno tambe mester percura pa nos controladornan aereo tin e "toolnan" pa por haci nan trabao mihor. Dios tin e isla aki gespaar den tur sentido di palabra.

CELEBRASHON

Maske cu tur controlador aereo rond mundo ta uni na mes n'e celebracion mundial aki, na Aruba te ayera nos no a tende nada di e Asociacion di Controlador Aereo Arubano. E ta duna e impresion cu nan no ta activo. Si t'asina ta un lastima.

Awe lo ta un dia oportuno pa Minister Otmar Oduber anuncia tambe, si Aruba a logra porfin su espacio aereo, pa cual tin un proposicion riba mesa, pero cu awe Pais Corsow, aparentemente no kier tende di e separacion aki. Manera nos a bin ta boga for di basta tempo, a bira tempo pa Aruba haya su Status Aparte pa por maneha su propio espacio aereo y asina genera placa pa por cumpra tur loke nan mester pa garantisa un espacio aereo Arubano sigur pa tur hende.



Cambio constitucional y e retonan pa Aruba

Tema prinicipal na KvK XVII Annual Business Dinner Meeting

E desmantelacion di Antiyas a wordo sigui dor di hopi hende na Aruba. Hopi interes tabatin pa e paisnan nobo St. Maarten y Curacao y pa e tres municipionan nobo di Hulanda; Saba, Bonaire y St. Eustatius. Pero ta awor e trabao grandi mes ta bai cuminsa unda e diferente partnernan den Reino lo determina con nan ta bai duna contenido na "nos Reino" y con specificamente ta bay coopera den forma sostenibel cu otro. Kico tur e cambionan aki ta trece pa Aruba y kico Aruba su rol lo ta den e Reino nobo cu a wordo inaugura ariba 10-10-10?

Durante e XVII Annual Business Dinner Meeting di Camara di Comercio y Industria (KvK), diabierna 22 oktober, 2010, prof. mr. Saleh lo tene un discurso tocante cambio di constitucion (Statuut) y implicacion cu esaki tin pa Aruba.

Nos tur sa cu cada partner den Reino tin su propio identidad, entre otro dor di diferencia den tamaño y composicion etnico di habitante cu ta trece diferencia social, cultural y di idioma den cada territorio.

Tambe tin e diferencia geografico y economico. Banda di esaki, cada pais den Reino ta liber pa traha su propio leynan riba e terenonan pa cual e ta goza di autonomia. Awor cu tin cuater partner den Reino lo nifica mas divergencia di ley. Pero tur e diferencianan aki no necesariamente



mester limita nos, ni impedi un bon cooperacion den cuadro di nos relacion estableci for di aña 1954 pa medio di Statuut.

Un di e problemanan den e relacion entre e partnernan ta e falta di suficiente conocemento general di e situacion particular cerca cada partner. Conocemento y intercambio di informacion ta e base pa confianza y union. Nos mester capacita nos mes pa reconoce e oportunidadnan cu lo hiba nos dilanti, sea mantene e cooperacion actual cu nos tin (p.e. Corte Comun) o sea crea futuro cooperacion (p.e. riba tereno economico y comercial). Ta importante pa nos inverti pa mehora e lazonan entre e diferente paisnan den Reino y alavez carga responsabilidad propio. Un topico hopi papia awor aki ta si nos

mester habri nos frontera den forma reciproca pa tur hende den Reino. E pregunta ta con nos ta keda tolerante pa otro y di otro banda ora e ta combini, con nos lo por coopera cu otro na beneficio comun?

Lo mester bin un areglo di cooperacion institucionaliza den forma bilateral o multilateral?

E cambionan di relacion den Reino ta rekeri un vision nobo riba Reino, unda transparencia y comprension entre e diferente partner ta importante pa futuro cooperacion. Pa esnan cu tin interes pa haya sa mas tocante e tema aki, KvK ta presenta prof. mr. Jaime Saleh como orador principal durante su XVII Annual Business Dinner Meeting. Prof. mr. Jaime Saleh ta profesor invita den Ley di Constitucion di Reino na Universidad di Utrecht y ta hacie e persona ideal pa elabora riba e cambionan den constelacion di Reino Hulandes y nan implicacion.

E titulo di prof. mr. Saleh su speech lo ta: "The Challenging Role for Aruba in Promoting Sustainable Cooperation and Cohesion between the Partners in the Kingdom of the Netherlands, particularly with a View to the New Constitutional Changes".

KvK ta invita publico en general pa no perde e discurso tocante e rol di Aruba den e Reino Hulandes nobo, cu lo tuma lugar diabierna 22 di october pa 8'or di anochi na Hyatt Regency Aruba Resort & Casino.

Interesadonan por tuma contacto cu KvK pa carchi pa e business dinner na 582-1120, ext. 34/41 of manda un e-mail pa secretariat@arubachamber.com.

Internacional

A confisca 105 ton di marihuana na Mexico

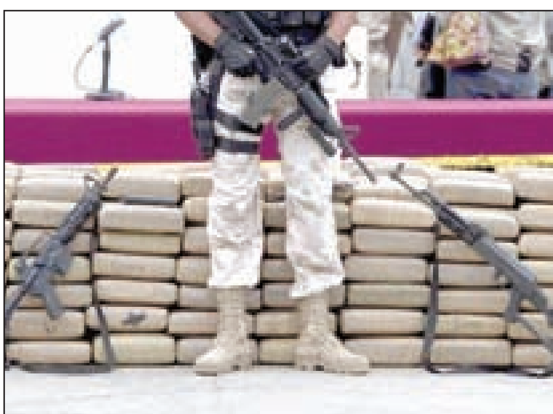
DIALUNA ultimo autoridadnan Mexicano a confisca mas cu 105 ton di marihuana, e apropiacion mas grandi di e droga aki den ultimo añanan den e pais, den e ciudad Tijuana, na frontera cu San Diego (California), según información di ehercito Mexicano. "A coy mas cu 10.000 paki di marihuana con un peso di aproximadamente mas cu 105 ton" y a detene 11 persona, general Alfonso Duarte, comandante di e di II Zona Militar di Tijuana, a bisa den e presentacion di e droga confisca na medionan di comunicación.

E general a bisa cu e marihuana confisca tin un valor di como 4.200 miyon peso (335 miyon dolar) riba caya na Mexico, pero cu e cifra aki por ta dobel y te hasta tripel si e wordo bendi na Merca, na unda e narcotraficantenan tabatin planea pa hinke.











Elton John den e lucha contra AIDS





ELTON John ta un di e personahenan famoso mas comprometi den e lucha contra aids. Por cierto, e tin su propio fundacion y cada tanto tempo e ta realiza un gala caritativo pa recauda fondo, loke semper ta un di e eventonan social mas bishita di aña. E aña aki na New York, e cantante Britanico a reuni un gran cantidad di hende famoso, desde e caranan mas popular di Hollywood ta na esunnan mas influyente den comunidad social. Den e lista di invitado di e aña 2010 aki ta destaca nombernan manera Hugh Jackman y Ivanka Trump, entre otro.



Colombia y Venezuela ta prepara acuerdo di liber comercio pa 2011



PRESIDENTE Colombiano Juan Manuel Santos, a bisa cu mas tarda na april venidero un acuerdo di liber comercio lo ta cla cu Venezuela, y cu su gobierno lo busca pa fortalece e lazonan economico y comercial cu Asia, e corant El Universal a informa.

"E meta ta pa e acuerdo (cu Venezuela) keda cla prome cu april 2011", Santos a bisa e corant economico La República, despues di splica cu e cuadro di e negociacionnan lo ta defini dia 22 di october.

Segun e mandatario Colombiano, e comisionnan cu lo toca e temanan di e negociacion, lo ta forma aki sieta dia y e prome buelta di negociación lo ta entre 8 y 12 di november na Caracas.

Según Santos, "e documento entre e dos paisnan no solamente lo inclui un componente comercial, sino un seccion di complementacion productivo y ohala mas integracion na frontera".

Santos a record acu Colombia actualmente ta negocia tratadonan di liber comercio cu Corea y Panamá, y a bisa cu pa den futuro "e prioridadnan ta pa fortalece e lazonan comercial cu paisnan di Caribe y Asia". " Precisamente lo busca promocion di tratadonan cu Costa Rica, República Dominicana y Caricom. E fortalecimento di e lazonan comercial cu Asia, después cu Corea, lo sigui cu Hapon", Santos a bisa.

Jaime Bayly ta agradeci cu nan a kite

E polémico personahe finalmente a papia di su salida di 'Frecuencia Latina' y a bisa cu e ta sinti "agradeci" cu e canal pa a evit'e e molester di mester paga but pa bay prome cu fin di aña.



"Mi a sintimi bendiciona pa e suerte di cu, pa razonnan cu mi no ta interesa pa investiga, e contratonan cu ta marami na e television di Lima ta kibra, resolvi, anula unilateralmente pa esnan cu antes tabata kier mi y awor no kier mi mas", Bayly a skirbi den su columna di e corant Perú21.

"Mi ta gradici nan di henter mi curason, pasobra ami lo no por a kibra e contractnan aki unilateralmente sin paga algun multa miyonario…awor mi no tin mester di warda te december pa sintimi liber", e presentador a conclui.

E presentador tambe a nenga cu su despido tabata debi na e "sintonia abao" of "benta publicitario"; aunke e'la splica cu e ta prefera pa sigui ignora "e rasonan real".

Finalmente, e'la conta cu e'la haya proposicion pa bolbe na televisión den exterior, pero cu e'la nenga esaki pasobra e kier keda Perú.

Hobennan ta enfrenta polis den henter Francia





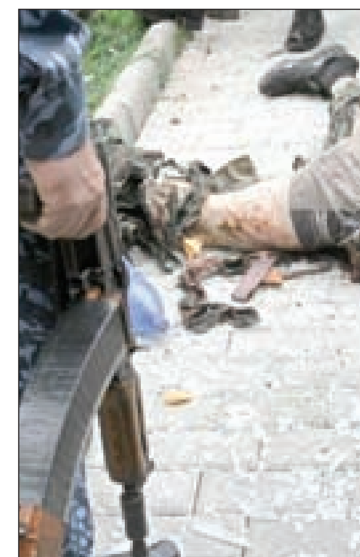
ALGUN aerolinea a suspende nan vuelonan pa Francia ayera mientras polisnan tabata enfrenta hobennan cu tabata tira nan cu piedra den otro vuelta di welga y protesta na nivel nacional contra un iniciativa di ley c uta busca hisa e edad di hubilacion di 60 pa 62 aña. Empleadonan di varios sector comercial Frances a uni ayera den e welga di un dia, después di un siman di interupcion pa parti di trahadornan welgista di refineríanan di petroleo, studiante y empleadonan di e empresa nacional feroviario SNCF. E welgistanan ayera a tene mas cu 200 manifestacion den henter e pais. Tabata e di seis día nacional di manifestacion contra e reforma di pensiun cu tabata planea desde principio di september. E lidernan sindical a hasi e compromiso pa mantene e presion te ora cu gobierno anula e plan impopular. E sindicatonan ta alega cu e hubilacion na 60 aña di edad ta un derecho social fundamental cu generacionnan anterior a lucha fuertemente pa haya. Presidente Nicolás Sarkozy ta insisti di promove e reforma pa por salba e sistema di pensiun di Francia, cu ta generoso pero hopi costoso.

Atake riba edificionan di Gobierno Checheno





REBELDENAN arma ayera a ataca Parlamento di e region Ruso di Chechenia, causando un tiroteo den cual por lo menos seis persona a muri, autoridadnan a informa. Un rebelde a explota un bom den porta di e compleho, causando su propio morto y lesionando varios persona, e vocero di polis Checheno Ramzam Bekkhoyev, a bisa. Por lo menos dos pistolero a drenta coriendo den e edificio cu e grito di "Alahu Akbar", mientras nan a los tiro contra e hendenan paden, Bekkhoyev a agrega. E atacantenan a muri despues den un tiroteo cu polis, e vocero di Presidencia Checheno Alvi Kerimov a bisa. Polis a laga sa cu nan ta kere cu tur e atacantenan a muri. Den e tiroteo den e compleho di Parlamento na Grozny, e capital provincial, por lo menos dos polis y un funcionario parlamentario a muri, autoridadnan a informa. Por lo menos tres rebelde a muri tambe, cu cual e atake a caba, nan a agrega. Agencianan noticioso Ruso a informa cu tabatin otro atake contra ministerio di Agricultura regional. E edificio ta den e mesun compleho cu parlamento y e incidente parce di tabata parti di e mesun atake.



Irán y Venezuela construirán una sociedad de transporte marítimo





TEHERÁN y Caracas a acorda pa crea un empresa maritimo hunto pa exportacion y transporte di crudo, durante e bishita cu e mandatario Venezolano ta haci na Iran.

Segun fuentenan di embahada Venezolano na Teherán, e creación di e empresa, cu lo permiti Venezuela bende mas cu mey miyon bari di crudo na Europa y Asia, ya ta un hecho den un memorando di entendimento anterior y ta wordo concretisa durante e bishita aki.

Tambe lo plantea e posibilidad pa Caracas inverti den e reserva petrolero "South Pars", considera como esun mas rico di mundo, y for di cual e multinacionalnan grandi a retira debi na sancionnan contra Iran pa su programa nuclear.

Chávez a cuminsa su di nuebe bishita na Teherán, destina pa estrecha y amplia e creciente relacion bilateral, cu ambos pais ta considera di hopi valor strategico, y consolida loke nan ta yama "e fundamento antiimperialista".

E mandatario Venezolano a yega na e aeropuerto di Mehrabad, procedente di Bielorus y a wordo ricibi pa su homologo, Mahmud Ahmadineyad, cu e habitual ceremonia protocolar den palacio presidencial.

Despues, ambos presidente y nan respectivo delegacion a cuminsa e reunionnan, c uta concentra riba expansion di e vinculonan economico, y particularmente den e sectornan energetico y industrial.

"Den e bishita aki di presidente Chávez na Irán nos lo profundiza den e cooperacion industrial, den cual transferencia di tecnologia a sobresali", e embajador di Venezuela na Republica Islamica, David Velásquez, a splica prensa. "Tambe den area agrícola y comercial, como tambe intercambio di conocimento pa sigui avanza den e programa aproba pa e presidentenan na april y mei ultimo", e'la agrega.

Esaki ta e di tres bishita di Chávez na Irán den ultimo aña y mey y e di nuiebe desde cu e'la bin na poder.

Ahmadineyad, cu ta considera Venezuela un aliado strategico y un compañero den e lucha contra imperialismo occidental, a bishita Caracas ultimo biaha na october 2009.

E tempo ey, e paisnan a firma mas cu 200 memorando di entendimento y acuerdo di cooperacion den diferente sector y a hisa e volumen di intercambio comercial ariba cinco mil miyon dolar.





Aruba Trading Company

ta participa fayecimento di

Evelina Jansen Croes

Na bida mama y suegra di nos directornan
Landa y Raoul Henriquez.

Gerencia y staff di Aruba Trading Company
ta extende nan mas sincero condolencia na famia Jansen-Croes.
Nos ta compaña boso den e tristesa y den e momento dicifil aki.





Aruba Restaurants Inc.

ta participa fayecimento di

Evelina Jansen Croes

Na bida mama y suegra di nos directornan
Landa y Raoul Henriquez.

Gerencia y staff di Aruba Restaurants Inc. ta extende
nan mas sincero condolencia na famia Jansen-Croes.
Nos ta compaña boso den e tristesa y den e momento dicifil aki.

Aruba Restaurants Inc.



Tango Restaurant

ta participa fayecimento di

Evelina Jansen Croes

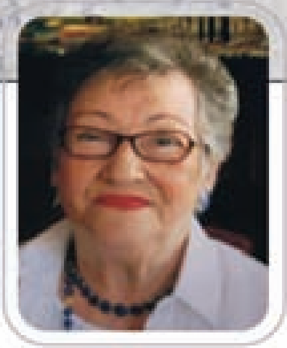
Na bida suegra di nos accionistanan
Landa & Raoul Henriquez

Gerencia y staff di Tango Restaurant ta extende
nan mas sincero condolencia na famia Jansen-Croes.
Nos ta compaña boso den e tristesa
y den e momento dicifil aki.









Arawak Gardens
ta participa fayecimento di

Evelina Jansen Croes

Gerencia y staff di Arawak Gardens ta extende nan mas sincero condolencia na famia Jansen-Croes. Nos ta compaña boso den e tristesa y den e momento dicifil aki.





All American Burgers Inc.
ta participa fayecimento di

Evelina Jansen Croes

Na bida mama y suegra di nos directornan Landa y Raoul Henriquez.

Gerencia y staff di All American Burgers Inc. ta extende nan mas sincero condolencia na famia Jansen-Croes. Nos ta compaña boso den e tristesa y den e momento dicifil aki.



Ta participa fayecimiento di:



Evelina Jansen Croes
8 November 1932 – 15 October 2010

Na nomber di su:

Esposo : Hans Gunther Jansen

Yiunan : Landa & Raoul Cohen Henriquez Jansen
Christa & Diego Calderon Jansen
Anchie Jansen
Louise & Tim Ryback Jansen

Nietonan : Joseph, Marc, Adriana
Diego, Christina
Paola, Francesca
Katharina, Brendon, Audrey

Ruman : Yolanda & Marcel Kok Croes
Cuña : Sophia Croes Laclé

Sobrinonan : Amador, Evita y demas rumanan
Maria Theresa, Rolando, Ricardo
Frans, Rudolph, Alexandra

Famia y amigonan di cas:
Harry Koeman
Carmen Jo Oduber y famia
Evelina Raven y famia
Ana Judith Montiel y famia
Marcel Meelis y famia
Isella Wernet y famia
Milly Schwengle y famia

Primonan, primanan y demas famia:
Croes, Oduber, Wanopa, de Veer, Arends, Nava, Cortes.

Ta invita tur amigo, bisiña, y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diarazon, 20 di October 2010 pa 10:30 di mainta saliendo for di cas na Scopetstraat 13. Oportunidad pa dispidi lo ta for di 8:30 di mainta na cas.

Nos ta ricibi bishita di condolencia Dialuna, 18 di October 2010 for di 6:00 pa 9:00 di anochi na cas na Scopetstraat 13.

Nos ta disculpa cu despues di entiero no por ricibi bishita na cas

Na lugar di flor of krans un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia of amigo den nos tristeza.

Otro feliz ganador den Crystal Casino



GERENCIA di Crystal Casino kier felicita Edmond Veldema cu a gana e suma di $4061,20. Edmond ta un bishitante procedente di Hulanda, kende ademas di a disfruta un dushi vakantie na Aruba, tambe a bira un ganador den Crystal Casino.

Edmond Veldema, hunto cu su sra. esposa, a drenta Crystal Casino despues di a pasa un dia largo den e centro y den Renaissance Mall haciendo compras. Edmond a convence su casa pa drenta Crystal Casino, ya cu esaki ta e miho manera pa e relaha un rato. E no por a pensa cu suerte a toke despues di solamente un rato hungando na un di e machine nan cu Crystal Casino tin di ofrece. Por precencia riba foto, e momento cu Sr, Edmond Veldema y su sra. esposa ta ricibi e tremendo noticia di e gran suma cu nan a caba di gana ,

E pareha, procedente di Almere, Hulanda, a ricibi nan premio en efectivo for di shift manager Marian Croes y anfitrion Swinda Zarraga. “Nos lo bolbe Aruba, y Crystal Casino sigur sigur,” Edmond a comenta despues di ricibi su premio. Crystal Casino; simplemente e mihor.

E famoso tienda a inclui e Camaro Convertible riba su lista di regalonan extravagante cu e ta ofrece na publico

UN edicion special di e Chevrolet Camaro Convertible 2011 ta aparece riba e edicion annual di Neiman Marcus su ‘Christmas Book’. E noticia aki a wordo anuncia door di e cadena di tienda luhoso y famoso.Solamente 100 Chevrolet Camaro Convertible 2011 edicion special lo wordo traha, cada un ta ofrece caracteristicanan di luho inspira door di Neiman Marcus y e poder di e legedario Camaro SS. Edicion 2010 di ‘Christmas Book’ di Neiman Marcus ta esun number 84 unda cu e cadena ta ofrece su clientenan un lista di e regalonan mas extravagante. Na comienso di october Neiman Marcus a haci debut di su catalog special aki hunto cu e edicion special di e Chevrolet Camaro Convertible 2011.Segun Tom Peters, Director di diseño pa Chevrolet, ‘Neiman Marcus ta ofrece un plataforma perfecto pa presenta e Camaro Convertible nobo’, ‘esaki a haci posibel pa nos por a crea un edicion special di e vehiculo aki combinando su diseño poderoso y ‘performance’ cu un elemento di exclusividad, manufactura y luho supremo.E Neiman Marcus edicion special ta wordo caracterisa pa su exterior di un color ‘Deep Bordeaux’, cu ta wordo acentua door di liñeanan sutil ‘ghosted rally stripes’. Segun Peters e ‘tri-coat, metallic paint shifts’ segun cambio den luz natural, bao luz ambiental e vehiculo ta parce casi preto cu un toke biña intense. Bao luz solar, e color cora kima ta aparece un tiki’ E color ‘Deep Bordeaux’ ta wordo complimenta door di un top di material mesun color y frame di windshield cu ta acaba den un color zilver matte, e dos caracteristicanan aki ta exclusive di edicion special di Neiman Marcus.Na Aruba, e Chevrolet Camaro tambe ta perfila como premio grandi na un di e casinonan mas grandi na Aruba, Crystal Casino. E atracion di e Camaro ta keda uno grandi y ta mustra con su diseño y poder riba caminda ta hacie un dje miho ‘muscle car’ na mundo y tambe un soño pa hopi. Na Aruba Chevrolet ta wordo representa door di Stern Automotive Enterprises N.V. situa na Tanki Leendert 122. Stern su departamentonan di garage, parts y benta ta enorguyece su mes di tin staff y personal professional den ramo di benta y servicio pa ofrece ayudo na cliente cu excelencia. Bishita nan website na www.sterngm.com, pasa personalmente of yama libremente na 582-3838 of manda bo email na sterngm@setarnet.aw pa mas informacion.





Na Cas di Partera
Fundacion Pro Lechi Mama su anochi informativo “Di Mama pa Mama”

UN anochi ‘Di Mama pa Mama’ ta pa tur esnan interesa den e topico di lech’i pecho, esnan cu kier siña mas y cu kier intercambia experencia cu otro. Tambe pa (futuro) mayornan y hasta wela, tanta y amiga ta bon bini. Riba e anochi aki lo tin boluntarionan profesional di Pro Lechi Mama presente cu lo contesta tur bo preguntanan. E anochi aki ta gratis y special pa yuda bo haya e conocimento y habilidad pa duna bo baby e miho cuido, esta di dune lech’i pecho. E anochi di informacion lo tuma lugar diahuebs 21 oktober 2010 di 7:30 p.m. te cu 9:00 p.m. na Cas di Partera na Ponton cu ta situa na Caya Ernesto Petronia 51, Oranjestad. Cual ta situa riba e caminda principal di Ponton pa Oranjestad banda paden. No necesariamente mester ta pacient di Cas di Partera pa por asisti na e anochi nan informativo, tur hende ta Bon Bini. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Fundacion Pro Lechi Mama na: 593-2682 (Sharine Hart) of 593-4444(Wendy Martijn-Maduro). Pro Lechi Mama ta conta cu bo(so) presencia ariba e anochi informativo aki y corda cu Lech’i Pecho ta alimentacion di curazon! Pa mas informacion por bishita nos website: www.prolechimama.com.

Competencia di landamento di Aruba Dolphins

Cu participacion di 1 participante for di Suriname



DIADOMINGO ultimo a tuma lugar competencia di landamento bao di auspicio di Aruba Dolphins den diferente categoria. Durante e competencia aki, un bishitante for di Suriname a tuma parti na e competencia den categoria di damas entre 35 pa 44 aña. Ta trata di Sandra Man-A-Hing di 43 aña y mama di 3 yiu, un veterano master na Suriname den landamento. Anualmente e ta participa na e zwemmarathon di 18 km na unda cu dr. Johnny Cheng tambe ta participa na Suriname

E'la termina na di cuater lugar cu un tempo di 48:34:00 den categoria freestyle di 1 y 2 km cu e tempo di 36:56:00 como salida. E lo bolbe otro aña pa participa den e competencia aki. E competencia di Aruba Dophins di 1-2 km aki a tuma lugar na Zeerover, Savaneta.

"Resultado di un biahe di prensa"

Corant Metro na Hulanda cu cobertura di Aruba

RECIENTEMENTE tabata di bishita na Aruba un grupo di periodista cu a bin pa conoce nos isla pa asina aki nan por traha un articulo den nan respectivo corant, revista of online. Esaki ta parti di e strategia cu Aruba Tourism Authority ta usa pa asina promove Aruba den exterior. Un di e miembro nan di prensa cu tabata cu e grupo aki ta un periodista di e corant 'Metro' cu tin un circulacion di 11 miyon hende na Hulanda y kende a duna Aruba cobertura di un pagina completo. Den su articulo e ta menciona e 4 futbolista nan Hulandes cu a bishita Aruba recientemente. Tambe e ta conta di e bunita experiencia di bai un dia ariba De Palm Island pa snorkel, relaha, y haci sea trek com tambe di bai ariba De Palm Pleasure di De Palm Tours caminda por goza di un catamaran trip di 4 ora y mira e bunitesa cu Aruba su lama tin. No por laga afor cu na Aruba por haci diferente otro deporte acuatico manera wind - y kite surfing cual tambe e ta menciona conhuntamente cu e bunitesa di nos parke nacional. Durante su estadia e periodista tabata tin e honor di haci un wine tasting na La Gran Bodega hunto cu Sr. Clive Faustin y ta describi e experience aki como uno inolvidabel. Segun e peridiosta e top 3 restaurant nan di Aruba ta Papiamento Restaurant, Windows, y Passions y ta menciona esaki tambe.

Pues sigur por mira back ariba un biahe di prensa exitoso. Ariba e potret por mira e articulo cu a sali den Metro recientemente. ATA kier a gradici tur su partners nan cu a aporta na haci e biahe aki un exitoso.


metro travel

Aruba veel meer dan zon en strand

plus

Aruba en z'n culinaire hoogstandjes

Gun jezelf Aruba!

499

Arke.nl

Muay Thai Kickboxing Aruba kier a felicita



PRESIDENTE Roony Boye y comision ta manda un palabra di pabien pa 2Bfit studio Miembro di federacion MTKA. Cu a organisa e campeonato di beginners cu a tuma lugar diasabra 16 oktober den Centro Deportivo Santa Cruz. Tur a bai manera reglanan cu federacion ta exige pa organisa y un pabien na tur e atletanan cu a participa den e evento aki y pabien na tur esnan cu a gana un bon trabao. Dia 11 december 2010 lo ta e final di e aña di Muay Thai y nos lo tin gala final.

Cu titulonan national den diferente categorianan den amateur despues nos lo anuncia e atletanan cu lo ta bringando pa e titulo nan national keda pendiente pasobra esaki ta bai ta un anochi di peleanan exclusivo cu lo wordo organisa door di MTKA.

Nos ta spera cu Dojonan cu ta miembro di MTKA lo organisa evento nan pa asina e deporte di Muay Thai por sigi crese den nos atletnan local, y asina por yega na un nivel pa bringa nivelnan international. Mescos cu ta e ideanan di MTKA un biaha mas pabien na 2Bfit Studio palabranan di presidente di MTKA.

Nos atletanan di Muay Thai Kickboxing Dojo Boye kier a gradici

NOS kier duna un palabra di danki na Rygell Boye y Ernesto Da Silva cu a prepara nos pa e campionato di Muay Thai cu a tuma lugar diasabra, cu a asina nos por a gana tur nos peleanan. Danki y pueblo di Aruba keda pendiente pa 11 december pa mas di Muay Thai.

Resultado di Stingray Swimming durante 1 & 2 km

Cuater trofeo di "Overall Winners" y 11 medaya



















DURANTE e competencia anual di Aruba Dolphins 1 & 2 km, Stingray Swimming a participa cu 15 landado y 1 master. E ekipo biña tabatin 3 landado nobo cu a participa pa prome biaha den e competencia den lama, esta; Brandon Cheong – Brandon Tham – Omar Jaramillo, un reto completamente nobo y diferente pa e atletanan nobo aki.

Den e distancia di 1 km Stingray a conkista 2 di e 3 prome lugarnan di "Overall Winners": 1e luga: Shaquille Vlaun y di 2 luga: Sue-Gin Arends y alabes e prome mucha muhe cu a yega.

E categoria y e atletanan cu a conkista medaya ta:

Mucha homber 8 aña y abao: Medaya di plata: Brandon Cheong

Mucha muhe 9 – 10 aña: Medaya di Brons: Shania Mathilda

Mucha homber 9 – 10 aña: Medaya di Oro: Patrick Groters

Mucha muhe 11 – 12 aña: Medaya di Oro: Sue-Gin Arends - Medaya di Plata: Ginayla Arends; alabes di 2 mucha muhe cu a yega.

Mucha homber 11 – 12 aña: Medaya di Oro: Shaquille Vlaun

Den e distancia di 2 KM Stingray a bolbe conkista 2 di e prome 3 lugarnan di "Overall Winners": 1e luga: Jemal le Grand y di 3er luga: Jordy Groters.

E categoria y atletanan cu a conkista medaya ta:

Mucha muhe 13 – 14 aña: Medaya di Oro: Daniella v.d. Berg; alabes e 1 mucha muhe cu a yega - Medaya di Brons: Cindy Maduro

Mucha homber 13 – 14 aña: Medaya di Oro: Jordy Groters

Mucha homber 16 – 17 aña: Medaya di Oro: Jemal le Grand

Masters 35-44: Gerald Croes cu medaya di plata.

Stingray Swimming ta sumamento orguyoso di su atletanan cu a participa durante e competencia aki y ta duna tur e 15 atletanan un palabra di PABIEN pa nan excelente actuacion den lama.

Garufa a ofrece un Black & White Bar na Flora Market





FLORA Market a tene su fiesta anual di e temporada den fin di siman ultimo, debutando su temanan y colornan di decoracion di Pasco, cu dozenas di invitado admirando e seleccion contemporaneo y semper fantastic di decoracionnan cu tabata exponi, mientras cu nan a disfruta di un Black & White bar, esta un Bar Blanco & Preto, ofreci pa Garufa Ultra Lounge.

E ekipo amabel di e bar a sirbi champaña y shotnan di Black & White, combina cu hors d'oeuvres cu a wordo prepara pa El Gaucho Grill Argentino y parti rond pa butlernan.

Gerente David Garcia ta raporta cu Garufa Ultra Lounge ta cla pa sirbi como anfitrion di fiestanan di oficina di fin di aña, ofreciendo tremendo ofertanan di pakete pa servicionan di open bar, incluyendo hors d'oeuvres prepara pa El Gaucho Grill Argentino, y entretenimento di un banda en bibo, of entretenimento di DJ, pa un minimo di 50 hende. Yama tel.: 592 4741 pa informacion y reservacionnan. Aki por mira e Black & White bar na Flora Market. Garufa Cigar & Cocktail Lounge ta situa na Wilhelminastraat 63, dilanti di El Gaucho Grill Argentino.

Misioneronan di Hesus ta extende un caluroso invitacion

DEN momento di adoracion mi ta entrega mi mes, O Señor mi kier ta mas manera Bo atami'ki yena mi awor lagami ta un imagen di Bo, O Señor Comunidad Misioneronan di Hesus ta extende un caluroso invitacion na pueblo di Aruba pa bini cu un curason habri pa admira, adora, y alaba Santisimo den tur su bunitesa y santidad riba diarason awor dia: 20 di oktober 2010, ora 7:30-9:30 di anochi, luga Jacintha Kleuterschool, adres: Patiastraat # 19-Dakota. Hesus a bisa nan: "T'Ami ta e pan cu ta duna bida! Esun cu bini serca Mi, lo no haña hamber nunca mas; esun cu kere den Mi, por conta cu nunca mas e no ta haña set." Huan 6:35.



Sintonisa TeleAruba diaranson anochi 9:10

Na caminda pa e prome Pink Fashion Runway...

DIARANSON anochi pa 9:10 TeleAruba, Mary Joan Foundation y e modelo y modistanan participando na e di prome Pink Fashion Runway show ta presenta un programa cu ta duna un impresion di nan preparacionan pa e show di moda spectacular diabierna binidero na Westin Resort.

E ultimo preparacionan ta tumando luga y tur hende ta imensamente entusiasma pa mustra con un muher cu a wordo diagnostica cu cancer di pecho por celebra bida tur dia den e cosnan grandi y chikito cu ta presenta nan dilanti, incluso participa na un proyecto asina grandi y impactante manera e show di moda aki.

E emporio di beyesa di Aruba, Maggy's a percura pa e look bunita di e modelonan pa e programa cu ta mustra e trayectoria di e modistanan y nan modelonan na caminda pa Pink Fashion Runway 2010.

Pa diabierna durante e Celebracion di Bida na Westin Resort, e modelonan lo luci tres trahe cu a wordo traha specialmente pa nan, na nan gusto y adapta den diseño pa esnan cu ta custumbrando cu nan forma di curpa nobo. Entrada ta costa solamente 35 florin pa persona. Pa carchi por yama 5948322, 5608260 of 5889999 of pasa na Centro Mary Joan na Sabana Blanco 8, durante oranan di oficina.



Edificio den G. Madurostraat na Playa sera

EDIFICIO den G. Madurostraat na Playa sera. Na september Gerencia di Biblioteca Nacional Aruba mester a sera e edificio na George Madurostraat 13, na Playa debi na e mal estado di e edificio. Esaki te cu un proximo aviso. E trabao di renovacion di dak ta cuminsa dentro di poco. Despues lo sigui cu e sistema di electricidad y circulacion di aire y instalacion di airco. E empleadonan ta trahando duro preparando pa muda e inventario pa warda na e sitio indica.

Lamentablemente no ta posibel pa brinda servicio regular pa e periodo cu e edificio ta sera. Ta pidi miembronan pa entrega buki na Bachstraat # 5, Dept. Arubiana. (Caya patras di Juliana school). Na filial San Nicolas por presta buki y haci uso di tur otro servicio. Biblioteca San Nicolas y Dept. Arubiana ta habri normal y segun e orario regular. Pa cualkier pregunta por yama na San Nicolas # 584 5277 of Dept. Arubiana # 582 6924. Festival di Buki pa mucha ta sigui normal. Apertura lo ta na Centro di Bario Tanki Leendert dia 5 di november pa 4'or di atardi.

Nieuwe pennenvruchten van Simson pa scolnan di Aruba



CONTRIBUCION positivo di e fondo cultural UNOCA tin como resultado cu difrente scolnan di Aruba a ricibi copianan di e buki Nieuwe pennenvruchten van Simson cu a wordo skirbi door di artista polifacetico Waldy Simson.E buki ta existi di entre otro e poemanan Aruba y Hoop, cu Simson a dedica na e luchador di libertad Sur Africano Nelson Mandela.Tambe tin den Nieuwe pennenvruchten van Simson composicionan musical y portretnan di obranan di arte cu a wordo traha door di Simson y a bira parti di colecionan importante y international.E scolnan cu a ricibi copianan di Nieuwe pennenvruchten van Simson ta: IPA,Colegio Arubano, EPB San Nicolaas, EPB Hato, Filomena College MAVO, Abraham de Veerschool, John Wesley College, Julianaschool, Maria College MAVO, Mon Plasir College, Colegio San Antonio, St. Augustinus College y La Salles College.

Universidad di Aruba diahuebs dia 21 di october

Charla "Papiamento y su balor pa comunidad Arubiano"

E area di idioma di Centro di Investigacion y Desaroyo (CRD) di Universidad di Aruba hunto cu Fundacion Lanta Papiamento (FLP) ta organisa dos anochi di charla y discusion interesante tocante algun aspecto di idioma en general y di Papiamento en particular, dia 21 y dia 28 di october.

Diahuebs awor dia 21 di october 2010 ta cuminsa cu un panel di cuater persona cu lo trata e tema Papiamento den Enseñansa y Comunidad:

Dr. Marta Dijkhoff : Ley di Enseñansa di Fundeshi na Corsou

Drs. Joyce L. Pereira: Planificacion di idioma na Aruba y su retonanMario Dijkhoff, Mag. Art.: Corpus Planning na Aruba

Dr. Lydia Emerencia: Investigacion di idioma na Aruba, algun enfoke

Dr. Marta Dijkhoff a studia linguistica, specialisando den structura di idioma manera Spaño, Portugues y idioma crioyo (Papiamento) na Groningen y Leiden. El a skirbi su tesina na 1983 tocante structura di frase na Papiamento compara cu otro idioma. El a doctora na 1990 na Universidad di Amsterdam, studiando Papiamento su potencial pa traha palabra. Marta tabata minister di enseñansa di 1994 te 1998. Actualmente e ta presidente di Instituto Alsa Papiamentu

Drs. Joyce Pereira a gradua na Universidad di Groningen den Idioma y Literatura Hulandes cu atencion special pa Linguistica Aplica y Papiamento. E ta docente di didactica di idioma na Instituto Pedagogico Arubano y ta coordinado di e area di Idioma den e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad di Aruba. E ta presidente di Fundacion Lanta Papiamento. .

Mario Dijkhoff, Mag. Art. a studia Idioma y Literatura Spaño na Amsterdam y Liguistica General na Münster, Alemania. Mario tin diferente publicacion riba su nomber, tanto literario como linguistico. Na aña 2008 a otorga e prestigioso premio "Cadushi di Cristal" na Mario pa su trabou balioso relaciona cu idioma Papiamento..

Dr. Lydia Emerencia a gradua como Specialista di Educacion na 1979 na Nijmegen y na 2007 el a doctora na Utrecht cu e disertacion 'Learning and creating together – sitated, collaborative knowledge creation as developmental and innovative practice in education". Lydia a traha na APA y IPA, na Departamento di Enseñansa pa e proyecto PRIEPEB y den e ultimo ocho añanan e tabata rector di Universidad di Aruba. Desde prome di october di e aña aki Lydia ta director di e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad di Aruba.

Despues di e charlanan tin oportunidad pa haci pregunta y pa discuti..

E programa ta di 07.30 te 10.30 or di anochi. Tur hende ta bon bini na e filial nobo di Universidad di Aruba cu ta situa na L.G.Smith Boulevard 158, pabou di Super Food

Tur e charlanan ta na Papiamento y entrada ta gratis.

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	J.A.R.	Uitspraak
08.15	K.M. D.S.	M. y S. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 3 di augustus 2010.
08.15	H.S.L.	Pro forma. L. ta wordo acusa di, pa ehecucion di e crimen pa intencionalmente tuma bida di un persona, a dal e persona aki varios biaha cu un balki di palo na su frenta riba 31 di juli 2010.
08.30	O.M.G. J.A.O.	M.G. y O. ta wordo acusa di a, cu e intencion di cu premeditacion tuma bida di un y/of mas persona, cende un candela den un cas riba 24 di maart 2010, den cual e personanan aki tabata drumi e momento ey. M.G. ta wordo acusa tambe di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di weganan di computer y otro pertenencianan di un compania den e anochi di 24 pa 25 di maart 2010. Alavez e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di boternan di perfume di un compania riba 15 di januari 2010.
10.00	E.M.B.	B. ta wordo acusa di a comete actonan sexual indebido cu un persona bao 12 aña di edad na aña 2009.
11.30	N.R.C.	C. ta wordo acusa di a intencionalmente y cu premeditacion, a causa daño fisico grave na un persona riba 10 di februari 2010 dor di pasa auto riba pia di e persona aki.
11.30	N.R.C.	C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan y na un sitio publico, a comete violencia contra un persona riba 10 di oktober 2009.
11.30	N.B.C.	C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente destrui bentanan y portanan di un persona riba 2 di januari 2009. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente destrui potchi di mata di un persona riba 2 di januari 2009. Ademas e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a menaza personanan cu un crimen contra nan bida riba 2 di januari 2009.

Bo no ta conta ainda?

CBS ta anuncia cu otro siman lo cuminsa cu Natelling di Censo 2010

MANERA anuncia anteriormente Censo 2010 ta tras di lomba y ya e personal di CBS a haci e promer tramitenan pa loke ta e procesamento di tur e envelop, formulario y mapanan cu a uza durante e siman di censo. Awor t'asina leu cu e periodo di Natelling di Censo 2010 lo bay cuminsa dentro di algun dia. Durante e periodo aki cu lo dura te cu fin di november proximo un total di 25 nateller lo bishita tur e hogarnan cu no a participa na Censo 2010. Pa gran parti e motibo di nan no-participacion ta cu sea nan tabata cu vacacion, malo di salud, no tabata na cas of tabata tin otro motibo cu a impidi nan pa participa. Pa loke ta e trabao di e nateller, lo mantene e mesun procedura hiba durante e siman di Censo ultimo, esta cada nateller ta haya un cierto area cu nan lo tin cu bishita y pa cual nan mester identifica nan mes cu un badge oficial di Censo. CBS ta suplica tur esnan cu no a forma parti di e contamento ainda pa duna nan cooperacion y p'asina finalmente Aruba completo ta conta. Alabes CBS ta haci un apelacion na e personanan aki pa tuma contacto mas pronto posibel cu CBS na telefon 5837433 of via e-mail: cbs@setarnet.aw y duna nan adres p'asina nan tambe participa den e contamento durante e Natelling di Censo 2010.

Renaissance Marketplace ta organisa pa di 2 aña consecutivo su famoso evenemento di Halloween pa mucha y adulto



AÑA pasa Renaissance Marketplace y tur su tienda y restaurantnan, como tambe The Cinemas, a crea un tremendo ambiente di Halloween den pleno centro di Ciudad cu no por a wordo iguala. E aña aki un biaha mas door di tantisimo peticionnan di nan clientenan, Renaissance Marketplace ta ripiti e actividad anima aki.

Ariba october 30, di 4'or pa 7'or di atardi e centro pa compras, comemento y entretenimento ta organisando un grandioso fiesta di disfras pa e muchanan. Tur mucha ta keda cordialmente invita pa bin bisti den nan disfras faborito y disfruta di Zumba pa mucha, un show di baile di Pierewietje, pintamento y trahamento di obra di man y sin laga afo e famoso "Trick or Treat" tour di Renaissance Marketplace tambe ta bek pa demanda popular y tur mucha ta wordo invita pa dal nan ronchi y busca nan "treat" special.

Pa haci e atardi mas excitante pa e chikitinnan, lo tin regalo tambe pa e muchanan cu e disfras di mas cute, mas espantoso y esun di mas creativo.

Sin duda, Renaissance Marketplace ta unda local y turistanan di tur edad ta bay pa pasa un dushi rato y relaha, come of simplemente disfruta di un cocktail. Halloween di berdad ta un ocasion masha gezellig pa reuni na e centro comercial.

Despues di e actividadnan pa e muchanan, ta sigui mas entretenimento pa henter famia y specialmente pa adultonan cu musica en bibo di e bandanan Los Intokables, Click y On Cue, cuminsando pa 7'or di anochi. Tur restaurant y lounge tambe lo tin ofertanan special en coneccion cu e celebracion di Halloween.

"Henter pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa bin celebra e fin di siman di Halloween cu nos! Nos kier recorda tur hende pa warda nan recibonan di compra pa reclama nan coupon pa participa den nos campaña di Island Extravaganza. E campaña ya a cuminsa y tin diferente premio nan super atractivo, manera entre otro un Suzuki Grand Vitara," Zugheila Linderborg entusiasma ta conclui.











Flora y Fauna
Cuid'e

English: Tropical Mockinbird
Papiamento : Chuchubi
Dutch: Tropische Spotlijster
Scientific: Mimus gilvus

This time our Chuchubi demonstrates how to hunt certain insects! By opening its wings, the insect gets nervous and starts the effort of getting away. During that effort it gives away its position to the bird. The bird then rewards itself. Our Chuchubi has problems with 2 invasive species! One is the Boa constrictor, the other is the Carib Grackle, a bird!! The Carib Grackle or in Papiamento the "Zenata caribeña", in Dutch the Caribische Troupiaal, was let loose in 1981 (12 of them) in Aruba's wildlife. Around our hotel area, they have started to take over the Chuchubi's territories..
(Photo: Greg Peterson)

Courtesy: Aruba Birdlife Conservation *You can help save our birds!*



Cu inmenso tristesa nos ta anuncia fayecimento di nos tanta stima:



Sra. Evelina Jansen Croes

Su amor, cariño y sosten incondicional lo keda pa semper graba den nos memoria.

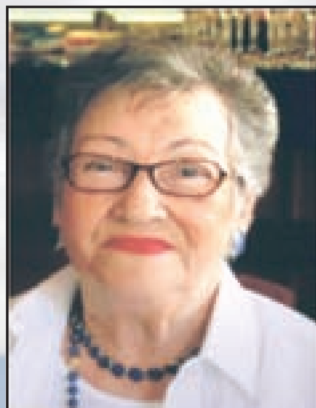
Tia Line, danki pa tur e bunita recuerdonan!

Pa motibo di luto, nos lo ta sera diaranson 20 di oktober 2010 henter dia.



KOK OPTICA

Cu inmenso tristesa nos ta anuncia fayecimento di nos ruman, tanta y cuña stima:

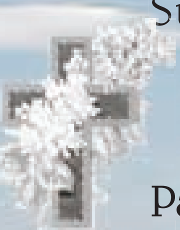


Sra. Evelina Jansen Croes

Su amor, cariño y sosten incondicional lo keda pa semper graba den nos memoria.

Danki pa tur e bunita recuerdonan!

Pa motibo di luto, nos lo ta sera diaranson 20 di oktober 2010 henter dia.



OTTY

Diasabra cu a pasa, nos a hiba nos amigo Otty Olivieira pa su ultimo luga di sosiego. Ken por a pensa cu Otty lo a bay laga nos asina lihe despues di Fefe Bardouille. Pero ya, Papa Dios a dicidi cu ta awo ta e momento pa yama Otty pa ta den Su presencia.

Nos di e team di sesosport "The Saints" lo haya Otty su falta masha hopi mes den e team.

Asina mes cu un salud debil, Otty tabata atende fielmente e competencianan di sesosport. El a contribui grandemente na e exitonan di e team y de bes en cuando e tabata pone nos tur hari cu su observacionnan chistoso pero bon funda.

Awo Otty por sosega den Reino di Señor, y ken sa, kizas e cu Fefe por hasta haci pregunta na otro, pa despues nan hari e contestanan.

Amigo Otty, sosega na Paz. Nos ta desea e famia tambe di Otty hopi forsa den e dianan dificil aki.

The Saints.



Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, pues lo mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega"
Salmo 23:1



Maria Abreu

Casa : Cristo Jesus

Yiunan:
Felix y Martha Abreu
Joseline Altagracia Abreu
Marina y Agustin Maduro
Maria y Rudolfo Ras
Martha Y Hector Peters
Reyna Peguero Abreu
Jose Alberto y Simone Peguero
Magdaly y Henry Camacho

Nietos:
Jenniffer y Ben Figaroa
Pablo Miguel Guzman
Mayloren Lisbel Abreu
Roberto Jimenez
Marlene y Neftali Franco
Marlyne Jimenez
Edwin Guzman
Sasha Peguero
Braynet Claudio
Maria Luisa Valdez
Charlot Peguero
Chamilk Peguero
Melody Abreu
Dwight Ras
Clyde Ras
Suzette Dirksz
Rooszin Ras
Hendrick Abreu
Aisha Dirksz
Esmeralda Peguero
Karry Camacho

Tata di su yiunan:
Rafael Peguero

Resto di famia:
Lafontaine, Montero, Kelkboom, Vrolijk, Maduro, Figaroa, Ras, Guzman, Knight, Fabian, Camacho Valerio, Peguero , Jimenez, Perez, Peters, Zorrila, Morales, Kock y Franco.

Famia den Exterior:
Santo Domingo, Merca y Hulanda.
Pastor Leo y Congregacion
Pastor Berlis y Congregacion
Pastor Rica y Congregacion y demas amigos y conocirnan.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 21 di Oktober 2010, 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Central Sabana Basora.

Adres pa Condolencia
Van Walbeeckstraat 5-A
Di 7:00 – 9:00 pm

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



Norma Evelina Erasmus-Paula

mihor conoci como: "Nooy "
*** 24 december1936 - † 16 october 2010**

Na nomber di su:
esposo: Luis " Lulu " Erasmus
yiunan: Edsel Erasmus y famia na Hulanda
Angèle Erasmus, Patrick y famia na Hulanda
Louise Karpa-Erasmus
Luis Jr. , Gisella Erasmus y famia
nieta y nietonan: Yorick, Yaisa, Chanelle, Quinten, Aimar, Gismary, Izaline.

rumannan: † vda, Carmela Isenia Dolores Arends-Paula y famia
vda. Johanna Citoen y famia na Hulanda
Maria Paula y famia
vda. Sonja Stuit-Paula
Edwina Paula
†Albert Paula y famia

primanan: Rica y Julio Daal y famia
vda. Lina Martes-Tromp y famia
swa y cuanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, su bon amiga, amigonan y conocirnan
famia: Paula, Erasmus, giel, Tromp, Comenencia, Karpa, Schuurman, De Krijgerm, Arends, Citroen, Stuit, Martis, Daal, Marquez, Mansur, Lee. su ex-coleganan di prensa y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 21 di october 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.** E resto mortal di Norma lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home diamars 19 di october 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas'
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

The last song of the birds

By: Roland W. Peterson

As I walked the narrow
path in the brush
It was like the birds were
singing my name
My imagination was playing
a game

I could hear the silence
and feel the tranquility
How wonderful I felt
Silence, tranquility
and health
What a beautiful land of wealth

Then in the distance
I heard the roar
I saw the plumes of dust
I shuck my head and
wondered why

The earth trembled as
the two quad racers
came closer by
The noise was deafening

Laughing the two drivers
sped away through the sand
destroying this beautiful land
There was dust in my eyes
as the noise faded in the dis-
tance

I stood there frustrated
and in dismay
There was so much I wanted
to say

I listened for the birds
But they were all gone
Their songs engulfed by
the dust and noise

Once again the beautiful
nature was disturbed
But who cares?
I wonder and hope that
it was not " the last song
of the birds"

Home from the earthly journey, safe for eternity, all that the Savior promise, that is what heaven will be.
Scripture : John 16:22 " Ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you ".

With deep sorrow we announce the passing away of our beloved daughter, sister, aunt great aunt, cousin and friend :



Eunice F. Courtar-Barry (Tante Nini)
Sunrise:03- 06- 1942 Sunset: 17- 10- 2010

Left to mourn her loss are her:
Mother: Mrs. Henriette Barry-Lake
As a son: Bastiaan " Bassie " & Jay-Anne Barry-Werleman
Sisters : & brothers Margerie Mathew-Barry & family
Angelica Milton-Barry & family
Etienne Barry & family
Julien Barry & family
Ulric & Angelica Barry-Hodge & family
Helenita Barry & family
Ruth & Desmond Hickinson-Barry & family
Grace & Melvin Pemberton-Barry & family
Linda & Eddie Halman- Barry & family
George Lake & family
Melvina & Alain Austrie-Barry & family
Steven Lake & family Ann Barry
Ingrid & David Letren-Barry & family
Sandra & Wingrove Dore-Barry & family
Aunts: Mildred Barry & family
Titania Lake & family
Denise Niles & family
Alice Lake & family

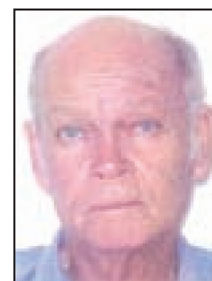
Nephews, nieces & great nieces: To numerous to mention.
God children: Brenda Barry and Franklin Clarke
Friends & Relatives: Barry, Lake , Mathew, Courtar, Milton, Pollard, Chambers, Cynthia Martineau ,Norma Philips, Hickinson, Pemberton, Quiroz, Godett, Ventura, Halman, Austrie, Dore, Hodge,Letren, Roberts, Bailey, York, Arrindell, Simon, Esser, Carty, Niles, Ellis, Busby, Tearr, Mc Bene-Courtar, Werleman, Wilson, Maria, Miriam, Subaida, Jeff, Ernie, Norman Quamie, Illidge, Clovis (Van)van Heynigen & ex-colleagues of Barlock Caribbean, members of Iglesia Famia di Dios, Circle of Love & Seed of Life Worship Center.

Neighbors : Ina Bushay – Marina – Zoraida Lispier

Please accept our apologies if we accidently have omitted anyone.
The farewell service will take place on Friday, October 22, 2010, at 4:00 p.m. at the Seed of Life Worship Center (Jackson Church) Bernhard straat 185 San Nicolas, followed by the burial at the Government Cemetery in Zeewijk.
The body of the deceased will be laid out from 2:00 p.m. at the Seed of Life Worship Center .
Address for condolences: Wednesday October 20, 2010 at Seroe Grandi Weg 6 from 7:00 pm to 9:00 pm
Thursday, October 21, 2010 at Ad Patres from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.
Regretfully after the buriel we can't receive any calls of condolences at home

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa."
Salmo 23

Cu honda pena pero conforme voluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di nos tata, welo y ruman stima



Sr. Victoriano Henriquez
Mihor conoci como "Vi, Vi Catoochi"

Na nomber di su
Jiunan: Ruthline y Marcelin Croes-Henriquez
Marc André Henriquez y Marie Geerman
Francis y Emely Henriquez-Arcaya
Eric y Solanyi Henriquez-Sosa
Nietonan: Lincemar, Lino, Marie-An, Lifrancis, Ly-Ann, Luci- Mar, Ishan, Eushwin, Eurwin, y Bruce
Rumannan: Carlino Henriquez
Ale y Rita Henriquez-Koolman y jiunan
Emiterio Henriquez
Cecilia Henriquez y jiu
Esteban y Emerita Henriquez-Wouters y jiunan
Swa y cuñanan: Emilia Suarez-Marval y jiunan
Carmen Marval
Olivia (Bini) Yalex-Tromp
Omayra Marval y jiunan
Carmencito Marval y jiunan
Jose Odor y jiunan
Tanta: Betty Ruiz
Amigonan di cas: Edwin wouters, Lang Haayer, Diego, Banchi y Cristina
Subrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, amigonan y conocirnan

Demas famia: Henriquez, Croes, Geerman, Arcaya, Marval, Noguera, v/d Linden, Carolina, Koolman, Rasmijn, Arends, Ruiz, Ventura, Angela, Maduro, Willems, Richardson, Franken, Dirksz, Ras, Orman, Schwengle, Zuluaga, Wouters, Coelhoe, Suarez, Tromp, Odor, Robles de Medina, Romero, Wernet
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun familia

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diaranson 20 di Oktober 2010,
7:00 pm- 9:00 pm
Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 21 di Oktober 2010 pa 4:00 di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason na savaneta pa Santana Católico na Savaneta. For di 12:00 te cu 1:30 pm e defunto lo ta na Ad patres. E restonan mortal di Vi lo ta reposa den misa for di 2:00 pm.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo círculo di amistadnan ta sigui expandé. Actualmente bo ta sensual. Bo mente tin plan y actividadnan briyante.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo facultadnan spiritual ta exaltá. Bo ta lesa den curason di hopi y bo tin soñonan. Bo bida religioso tambe ta cambia. Bo ta uni mas cu bo famia.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo poder di seduccion ta complica tur cos, pero e tempo di locura a caba. Bo ta busca y haña e esencia den e ser cu bo stima.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Celebrá cada dia di bo bida como e regalo mas bunita cu bo ta wòrdo ofrecé. Bo ta bolbe briya. Cu bo actitud mental y bo diplomacia bo ta gana hopi admiradó.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tin un renacimento total den loke ta referí bo trabao y finansa. Caba un capítulo tristo y sacrificionan y entrega total. Ningun hende tin e poder di controlá bo existencia.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo salúd ta afectá bo, pero bo ta bolbe ta den óptimo condicion. Bo sa pa cuida bo mes y stima bo mes manera ántes.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo palabra por salba, consehá, inspirá, yuda tur esnan cu kier conocé e bèrdad. Awor bo ta logra ehercé bo poder di comunicacion.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta cultivá emosionnan positivo y biba espontáneamente. Sali di manianan malo y cu no a lagábo disfrutá di bida.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo horizonte profesional ta expandé. Bo bida profesional cu bo bida di cas tin hopi armonia y ambicionan ta aumentá.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo sentido di spar ta exaltá. Placa ta yega misteriosamente den bo man ora mas bo tin mester di dje. Bo ta atraé hopi admiradornan den bo mundo

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Despues di un periodo di lucha, esfuerso, spera y hopi decepcionan, bo ora a yega. A nace den bo un ser mas fuerte, franco, balente y dicidido den tur cos.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta nota cambionan den bo relacionnan personal. Bo ta saturá di amor. Bo ta nenga bo erornan cometé pa falta di iniciativa y balor den bo mes.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 october 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.74	2.79	2.85
Zwitserse Frank per CHF. 100	183.94	184.66	185.46
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	216.16	218.13	220.32
Euro per XEU. 100	244.60	246.84	249.32

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo círculo di amistadnan ta sigui expandé. Actualmente bo ta sensual. Bo mente tin plan y actividadnan briyante.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo facultadnan spiritual ta exaltá. Bo ta lesa den curason di hopi y bo tin soñonan. Bo bida religioso tambe ta cambia. Bo ta uni mas cu bo famia.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo poder di seduccion ta complica tur cos, pero e tempo di locura a caba. Bo ta busca y haña e esencia den e ser cu bo stima.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Celebrá cada dia di bo bida como e regalo mas bunita cu bo ta wòrdo ofrecé. Bo ta bolbe briya. Cu bo actitud mental y bo diplomacia bo ta gana hopi admiradó.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tin un renacimento total den loke ta referí bo trabao y finansa. Caba un capítulo tristo y sacrificionan y entrega total. Ningun hende tin e poder di controlá bo existencia.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo salúd ta afectá bo, pero bo ta bolbe ta den óptimo condicion. Bo sa pa cuida bo mes y stima bo mes manera ántes.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo palabra por salba, consehá, inspirá, yuda tur esnan cu kier conocé e bèrdad. Awor bo ta logra ehercé bo poder di comunicacion.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta cultivá emosionnan positivo y biba espontáneamente. Sali di manianan malo y cu no a lagábo disfrutá di bida.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo horizonte profesional ta expandé. Bo bida profesional cu bo bida di cas tin hopi armonia y ambicionan ta aumentá.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo sentido di spar ta exaltá. Placa ta yega misteriosamente den bo man ora mas bo tin mester di dje. Bo ta atraé hopi admiradornan den bo mundo

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Despues di un periodo di lucha, esfuerso, spera y hopi decepcionan, bo ora a yega. A nace den bo un ser mas fuerte, franco, balente y dicidido den tur cos.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta nota cambionan den bo relacionnan personal. Bo ta saturá di amor. Bo ta nenga bo erornan cometé pa falta di iniciativa y balor den bo mes.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 october 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.74	2.79	2.85
Zwitserse Frank per CHF. 100	183.94	184.66	185.46
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	216.16	218.13	220.32
Euro per XEU. 100	244.60	246.84	249.32

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Prome Festival Internacional di Teatro pa Mucha Aruba

Na juni 2011, Fundacion Arubano di Arte – FUNDARTE, lo recorda su segundo lustro.

Den cuadro di esaki,e fundacion ta haciendo preparativo pa organisa e "Prome Festival Internacional di Teatro pa Mucha Aruba", durante e dianan 30 mei te cu 9 di juni 2011.

Fundacion FUNDARTE den pasado a yega na organisa varios Festival Internacional di Teatro pa adulto y tambe varios "Fiesta di Teatro pa Mucha". Tambe FUNDARTE a organisa un tayer extenso pa "direccion di teatro pa mucha", cu a produci varios director specialisa riba teatro pa mucha. Mayoria a forma un grupo di teatro pa mucha, a scrirbi un obra original y exitosamente a dirigi e obra durante varios presentacion den Cas di Cultura.

FUNDARTE ta afilia na e Organisacion Mundial di Teatro AITA/IATA cu ta apoya e iniciativa aki totalmente. E organisacion aki, cada 2 aña ta organisa un Festival Mundial di Teatro pa Mucha, na unda gruponan di teatro pa mucha procedente di alrededor di 24 pa 26 pais, ta participa. Den pasado, un grupo di teatro bao direccion di sra. Carmen Herrera a yega na participa den un festival na Japon y FUNDARTE ta spera cu den futuro, gruponan di teatro pa mucha na Aruba, lo por participa atrobe pa e magno evento aki .

Fundacion FUNDARTE ta haci un yamada desde awor, pa gruponan di teatro pa mucha, cuminsa prepara pa eventualmente participa den e "Prome Festival Internacional di Teatro pa Mucha Aruba", na juni 2011. Edad di participacion ta max. 14 aña y e obra mester tin un duracion di minimo 30 minuut y max. 60 minuut. E festival la tuma lugar den oranan di atardi den Cas di Cultura na Oranjestad y den Scol di Arte na San Nicolaas, mientras cu durante oranan di mainta lo duna varios presentacion pa scolnan.

Fundacion FUNDARTE ta spera cu directornan di gruponan di teatro pa mucha, dirigentenan na Centronan di Bario y maestronan, lo por forma nan grupo y inscribi pa participa den e festival.Pa cualkier informacion, lo por tuma contacto cu Fundacion FUNDARTE, pa medio di su e-mail : fundarte.aruba@gmail.com.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada.
Salmo 23.1

Conforme cu Dios Su boluntad y gradicido pa tur cos cu e la nifica pa nos, ta participa morto inespera di:



IGNACIO TROMP
Miho conoci como "Nacho of Papa"
Ex- empleado di LAGO y Divi Corporation
***05-09-1934 - † 16-10- 2010**

Na nomber di su:
Señora: Emilia Tromp- Rozenberg

Yiunan : Elvin Tromp y yiunan
Cedric Tromp (Big Rick)

Nieto y nieta stima:
Carlvin y Emilou

Rumanan: Marcial Tromp y famia
Elio & Isabel Tromp y famia
Jesus Tromp y famia
Pano Tromp y famia
Tina & Rupert Lacle y famia
Maria & Bert Luyben y famia (na Hulanda)
Juan (Capan) & Erla Tromp

Cuñanan: Jeanette Zoodsma y yiunan
Anna Tromp- Van der Schoot y yui
Maria y Pancho Maduro y famia
Irma Rozenberg
Sra. Vda. Martina Figaroa y famia
Sra. Vda. Linda Vrolijk y famia
Jolanda y Richard de Bruin y famia
Margriet Rozenberg y famia
Lucia Rozenberg
Mena Rozenberg -Croeze.

Su bon amigonan: Betico Geerman y Hubert Arends

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan,comper y comernan, amigonan, famianan: Tromp, Rozenberg, Maduro, Figaroa, Vrolijk, de Bruin, Geerman, Silva, Reyes, Guerero,Coronel , Fingal, Vos y demas famia ta invita bisiñanan, amigonan y conocirnan pa asisti na **acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 21 di october 2010 na misa Santa Filomena na Paradera di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.**
Ocasión pa condoleer lo ta Diamars 19 di october 2010 di 7or pa 9or di anochi na Aurora Funeral Home na Cumana # 76.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of demas famia.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi alma ta hanja paz den Senjor solamente
Mi salbacion ta bin di d je
Solamente E ta mi baranca y y salbacion
E ta mi forti, Nunca lo mi wordo sagudi
Psalmo 62:1-2

Cu inmenso dolor na nos curason, un verdriet inexplicable pero alavez sumamente gradisi pa tur e carinjo cu e la brinda nos y tambe tur locual e la significa pa cada un di nos, nos tin e triste deber di anuncia e fayesimento di nos muy estimada ,y nos inolvidabel Casa, Ruman y Tanta:



Maria Eugenia Kock-Rivero
Mihor conosi como Marucha of Ucha.
* 27-01-1943 † 16-10-2010

Na nomber di estimado esposo: Macario (Cai) Kock

Rumanan: Sra viuda Anna Girirgori y juinan
Sr. Tony Rivero y Sra Sara Rasmijn y juinan
Sr. Buchi Rivero y sra Ita y juinan

Rumanan di criansa: sra Ninita y Leo Davelaar y juinan

Swa y cunanan:
Sr Jacinto (Chinto) y sra Vera Kock y juinan
Sra Annie y Doy Koolman y juinan Sr Francisco (Chico) sra. Aura y juinan
Sra Rosalia (Lia) y sr. Boy Eugenia y juinan
Sra Maria y sr. Frans Dirks y juinan

Su preto di wowo: Jiandra Kock

Su Iha: Srta Ana Cristina Henriquez

Su omo: Sr. Alberto Kock y juinan

Na nomber di su primo, primanan, y demas famianan na Hulanda, U.S.A., Dinamarca, Corsow, y demas famia: Kock, Rivero, Martinus, Ras, Paesch, Dirks, Girigori, Echobardo, Ras, Kelly, Hieroms, van der Biezen, lopez, Alberts, Dirksz, Brete, Davelaar, Krozendijk, Bikker, Koolman, Rasmijn, Henriquez, Gomez, Croes, Eugenia, Geerman, Maduro, Thode, Penja, Angela, Valderrama.

Adres di condolencia ta Aurora Funeral Home dia diahuebs 21 di October 2010 di 7 or pa 9 or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia of bon amigo den nos tristeza. Nos ta lamenta cu despues di entierro no por risibi bishita di condolencia na cas

Funari den realisacion

FUNARI ta e Fundacion Arubano pa personanan Fisicamente Limita di 18 aña bai ariba.

E centro ta situa na Savaneta 340 net pariba di Santana di Savaneta. E ta habri pa clientenan di dialuna te cu diahuebs di 9.30 – pa 12or di merdia. E clientenan ta bin centro pa hasi actividadnan social y recreativo manera obra di man, weganan di mesa, tambe nan sa sali bai keiro den e bus special pa rolstoel cu e Fundacion ta dispone di dje. Tur esakinan ta pa evita cu e persona fisicamente limita, no ta keda isola na cas sin ningun medio di recreacion of contacto social.

Funari tin diferente plan riba mesa y ta spera cu esakinan por bira un realisacion. Por menciona cu e Fundacion kier cuminsa cu lesnan di computer, les di guitara y tambe les di gymnastiek (ehercisio) pa e clientenan. Esakinan tur ta actividadnan cu e clientenan mes tin hopi interes y tambe beneficio den dje. Cu un computer awendia bo ta mantene bo mes na altura di diferente asuntonan social, cultural, mundial etc. Tambe bo tin diferente manera pa tene contacto cu familiar y amigonan via computer. Les di guitara ta un desaroyo personal pa cada cliente cu ta desea. Les di ehercisio ta colabora na un bida mas saludabel di cualkier persona.

Funari ta hopi contento cu tur loke a wordo logra te cu aworaki. Pronto e sala di ehercisio cu ta un donacion di VNO (vertegenwoordiging van Nederland op Aruba) lo por wordo inaugura. Banda di esaki e logro di e propio corant di Funari ta un otro satisfaccion pa e Fundacion. E corant aki a wordo bon acepta bou di tur cu a ricibie y pronto e edicion nr. 2 lo sali pa boluntarionan, cliente y colaboradornan den Aruba su comunidad. E accion di donacion Funari 2010 tambe a resulta positivo y ta brinda e Fundacion medionan financiero pa sigui cu proyectonan cu ta beneficia e clientenan di e centro. E articulonan cu ta sali den medio di prensa tocante e Fundacion a percura pa mas conocemento di e Fundacion y su servicionan, tambe hopi hende a aserka Funari pa bira boluntario y e registro di cliente a aumenta. Lamentablemente Funari no ta dispone di suficiente transporte pa brinda tur cliente (persona cu limitacion fisico) e servicio di wordo buska y treci centro. Esaki ta pone cu e lista di espera pa clientenan por bira miembro di e Fundacion ta crece. Esaki sigur ta un punto di atencion cu e Funari lo pone debido atencion na dje y ta positivo cu pronto lo tin un solucion pa cu esaki.

Funari ta termina, gradiciendo pueblo y boluntarionan cu ta copera positivamente pa e Fundacion por bai dilanti.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Hyacintho Maria Tromp
mihor conoci como: "Mai "
na edad di 70 aña

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y Invitacion

Nos kier a gradisi tur esnan cu a mustra atencion durante bida y ora di fayecimento y entiero di nos Mama, wela y suegra stima:

Sra. Ereene Elizabeth Brown

Un palabra di danki ta bai pa Aurora Funeral Home pa nan servicio y atencion excelente.
Un danki ta bai na Edmund Harms Foundation pa e guia y sosten.
Danki special ta bai pa Pastoor Hairo Maduro y tambe Randall Croes.
Un danki special ta bai na tur esnan cu a hasi jamada, manda telegram, kaarchi y e-mail y tur cu a companja nos prome, durante y despues di entiero di nos Mama stima.
Alabes nos ta invita pa un resamento di Rosario Diabierna 22 di October na Seroe Pita 50-j pa 8:00 di anochi y sigui pa 3 sacrficio di misa, Diasabra 23 di October, Dialuna 25 di October y
Diamars 26 di October na Misa Cristo Rey na Brazil cuminsando pa 7:00 di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

As a man, casting off worn-out garments, taketh new ones, so the dweller in the body, casting off worn-out bodies, entereth into others that are new…For sure is the death of him that is born, and sure the birth of him that is dead; therefore over the inevitable though shouldst not grieve.

With deep sympathy we announce the death of:



Veronica Carter

Date and place of funeral will be announced later

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento

Famia di Sr. **Pedro Jacintho Ridderstaat,** mihor conoci como Chin, bosmannetje, ex- Taxista 392, naci 1 di februari 1956, a fayece 13 di october 2010 ta desea di gradici tur persona cu di un of otro manera a duna Chin e muestra di atencion prome y durante di su periodo di enfermedad, tambe tur esnan cu a comparti cu nos e dolor di despedi di un ser hopi stima pa tur su famia y conocirnan.

Un danki na Dr.Garcia , Dr. Kock y tur otro dokternan cu a trate durante su enfermedad y tur enfermera/onan di Dialyse Centrum, Dr. Horacio Oduber Hospitaal cu a haci nan maximo esfuerso den tratamento di Chin, Pedrito y lage sinti manera un rey den tur su dolornan. Personal di Lite Life y personal di ambulance cu a brinda nos nan ayudo e ultimo dianan cu Chin no tawatin forsa mas pa para ariba su pianan. Sin lubida su amigonan di oracion, God Soldiers, Shalom, grupo Bida Nobo den Cristo di Bubali, excoleganan taxista, esunan cu a manda carchi nan di condolencia, telegram, flor y yamadanan di telefon. Randall Croes y Julia Wever pa nan bunita canticanan den misa. Nos ta gradici tambe tur locutor y fiel oyentenan di Canal 90 di Pueblo na palabra pa tur e bunita palabranan dedica na "Bosmannetje". Un danki special pa Aurora Funeral Home pa nan bunita servicio. Nos ta gradici tur bisiñanan cu a bin comparti cu nos e momento dificil cu Chin a bay sosega na Paz. Boso sosten tawata un forza hopi grandi pa cada un di nos.

Acepta nos invitacion pa compaña nos durante misa di ocho dia na misa Santa Anna na Noord:
Diasabra 23 di october 2010 pa 7'or di anochi, despues di misa lo tin un rosario na Cas:
San Miguel 7

Laga Chin su palabranan keda graba den nos curason.

Truck di Arugas a baha caminda y dal un palo di lus ora un otro auto tabata bini duro







DIAMARS atardi a drenta informe di un accidente na Santa Lucia, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu un truck di Arugas a baha caminda y a bay dal riba un palo di lus despues di cu un otro auto tabata bini di direccion contrario cu velocidad halto y pa esaki no dal riba e truck e chofer a desvia y a bay dal riba un palo di lus y a kibra esaki afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Na Papilon hoben a dal abao cu scooter y a keda herida









DIAMARS merdia a drenta informe di cu un hoben a accidenta cu un scooter na Papilon, a dirigi polis como ambulans na e sitio. Na yegada a bin constata cu un hoben menor di edad coriendo un scooter cu velocidad halto a perde control bay dal riba un porta di cura di cas y despues keda lastra un bon distancia. E hoben tabata tin varios rasca na su curpa. Na yegada di ambulans nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

Hoben a comete atraco riba un homber di edad





DIALUNA anochi a drenta un informe cu un atraco a tuma lugar y un persona a haya corta na su curpa. A dirigi polis na e sitio. Na yegada a ser informa cu nada a sosode eybanda. Despues a drenta informe di cu e victima ta na hospital. Na nan yegada nan a haya e victima ta saliendo for di policlinica. Ta asina cu algo despues di 6or e victima a ser corta formalmente pa un hoben **CU** un stanleymes. Pero mucho mas informacion e no por duna pero mayan mainta e lo presenta na oficina di recherche.